

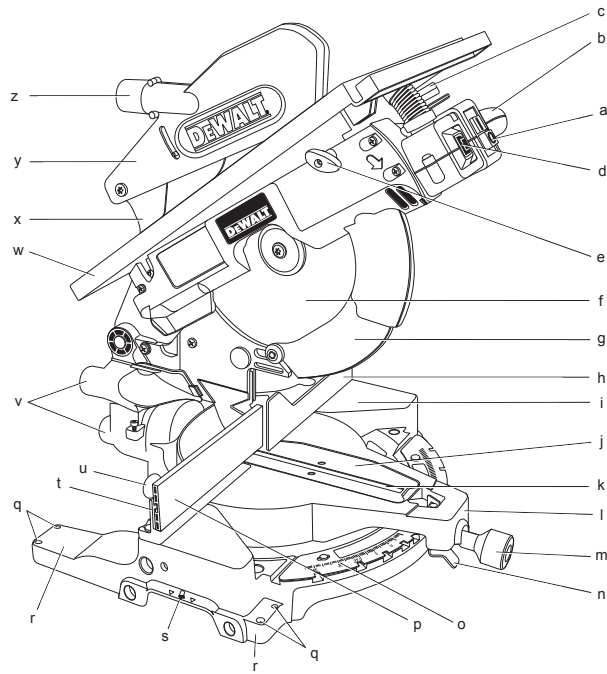


372002 - 63 EST

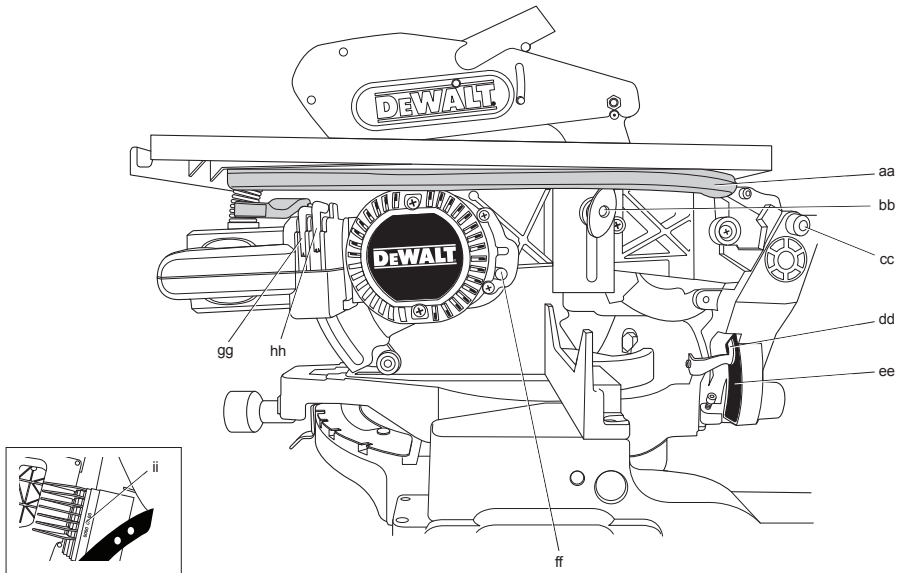
D27113

Eesti keel	(Originaaljuhend)	8
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	24

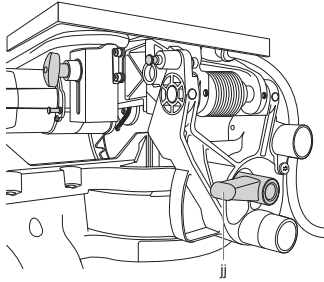
Joonis / Рисунок 1



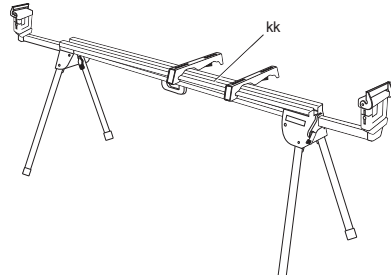
Joonis / Рисунок 2



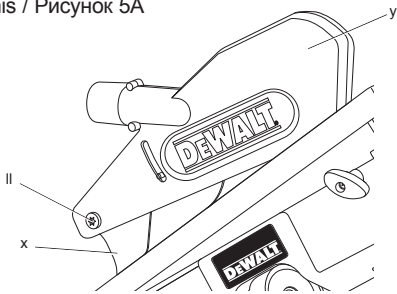
Joonis / Рисунок 3



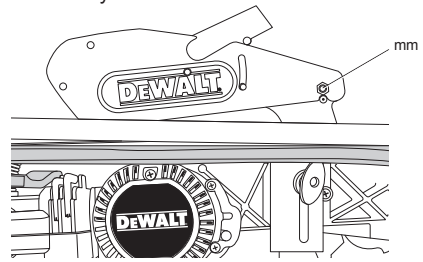
Joonis / Рисунок 4



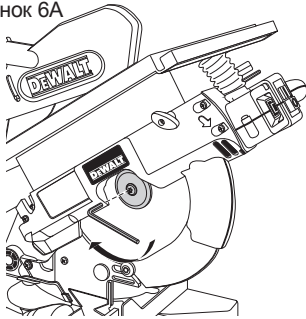
Joonis / Рисунок 5A



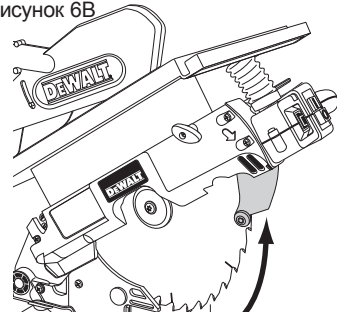
Joonis / Рисунок 5B



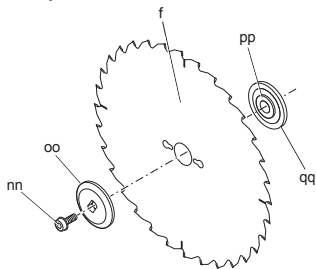
Joonis / Рисунок 6A



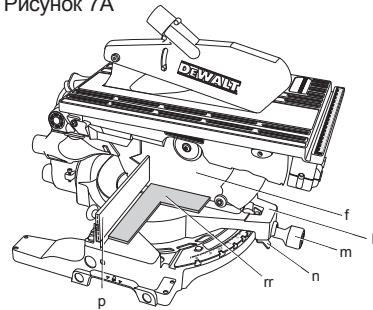
Joonis / Рисунок 6B



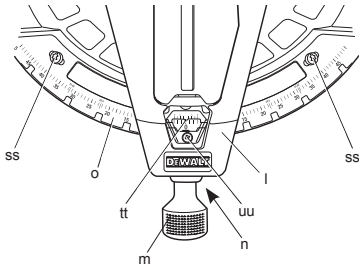
Joonis / Рисунок 6C



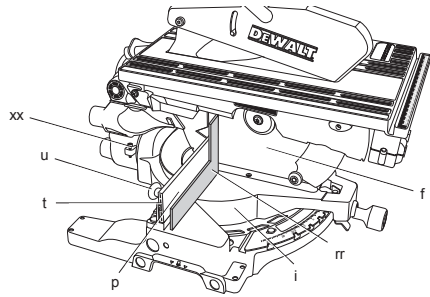
Joonis / Рисунок 7A



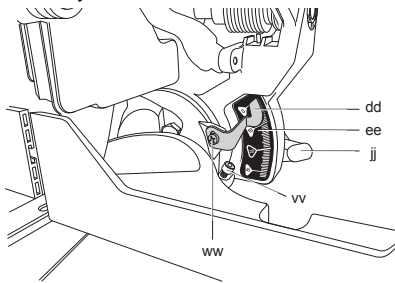
Joonis / Рисунок 7B



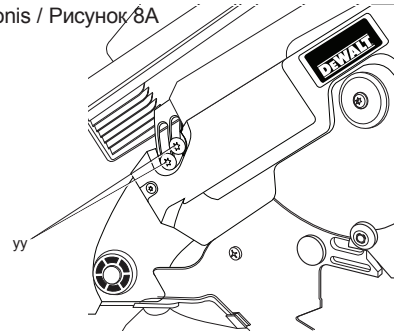
Joonis / Рисунок 7C



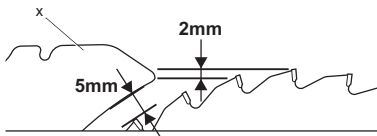
Joonis / Рисунок 7D



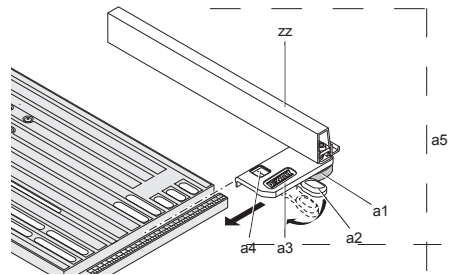
Joonis / Рисунок 8A



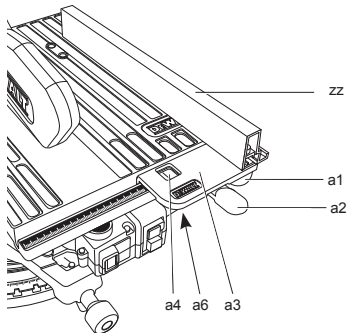
Joonis / Рисунок 8B



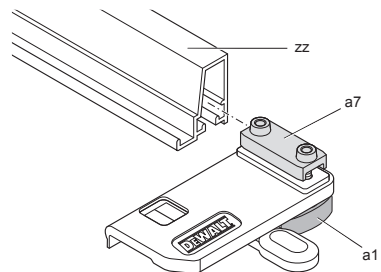
Joonis / Рисунок 9A



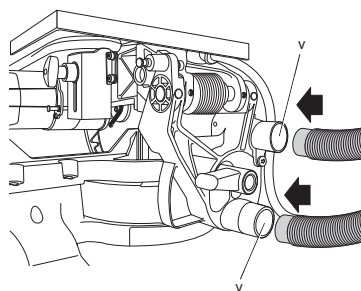
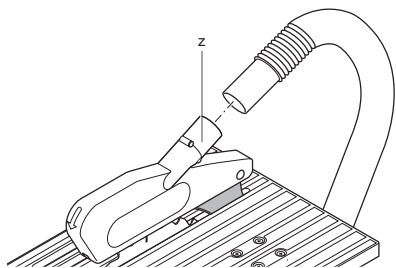
Joonis / Рисунок 9B



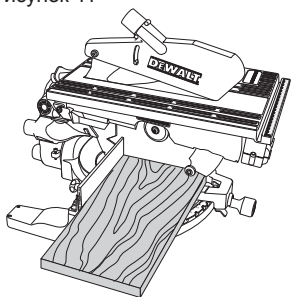
Joonis / Рисунок 9C



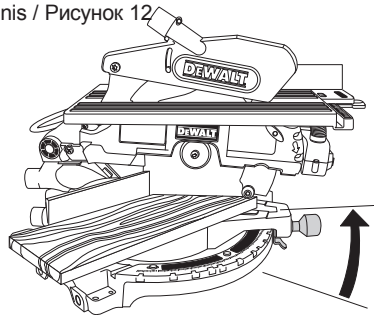
Joonis / Рисунок 10



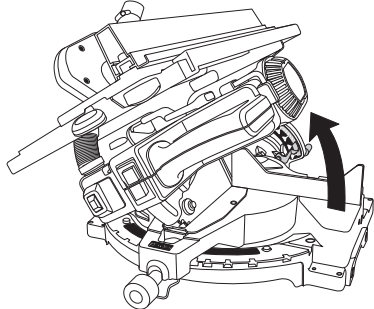
Joonis / Рисунок 11



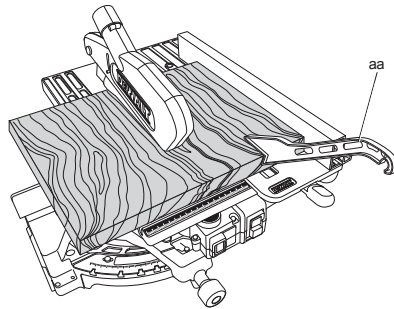
Joonis / Рисунок 12



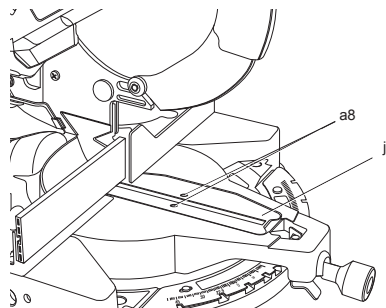
Joonis / Рисунок 13



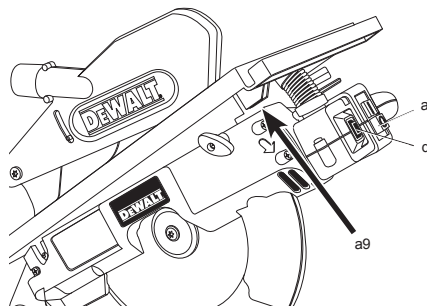
Joonis / Рисунок 14



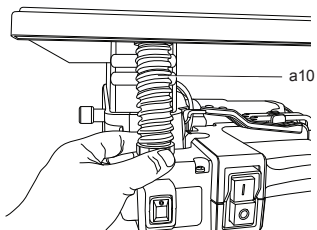
Joonis / Рисунок 15



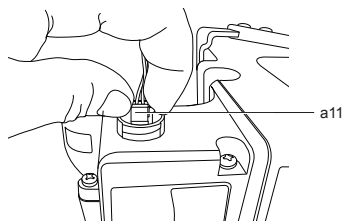
Joonis / Рисунок 16A



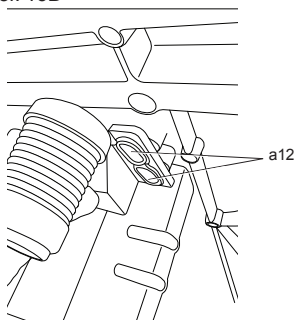
Joonis / Рисунок 16B



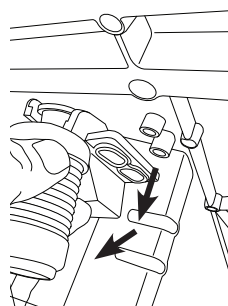
Joonis / Рисунок 16C



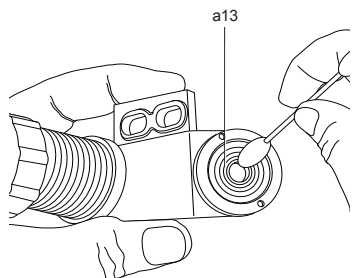
Joonis / Рисунок 16D



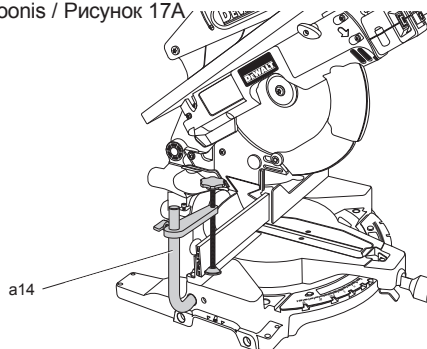
Joonis / Рисунок 16E



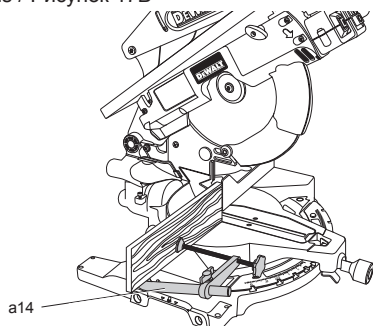
Joonis / Рисунок 16F



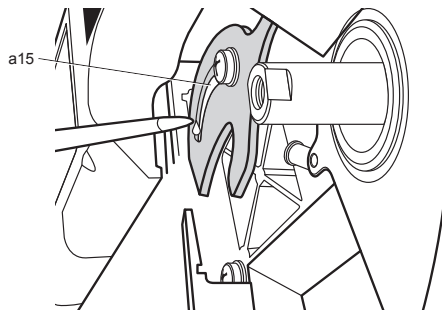
Joonis / Рисунок 17A



Joonis / Рисунок 17B



Joonis / Рисунок 18



LAUALE PAIGALDATAV EERUNGISAAG D27113

Õnnitlеме!

Olete valinud DeWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		D27113	D27113-LX
Pinge	V	230	115
Tüüp		1	1
Sisendvõimsus	W	1 600	1 600
Väljundvõimsus	W	933	869
Max lehe kiirus	min ⁻¹	3 300	3 300
Lehe diameeter	mm	305	305
Ketta ava	mm	30	30
Lehe keha paksus	mm	1.8	1.8
Kiilnoa paksus	mm	2	2
Kiilnoa kõvadus	HRC	43 ± 5	43 ± 5
Ketta seiskumisaeg	s	< 10,0	< 10,0
Mass	kg	20	20

LÕIKEULATUSED

Eerungisae režiim			
Eerung (max asendid)	vasak	50°	50°
	parem	50°	50°
Kaldlöige			
(max asendid)	vasak	48°*	48°*
	parem	0°	0°
Max lõikelaius 90° juures			
max kõrgus 85 mm	mm	160	160
Max lõikelaius 45° eerungi juures			
max kõrgus 85 mm	mm	110	110
Max lõikelaius 45° kaldnurga juures			
max kõrgus 55 mm	mm	160	160

*Tehaseseadistus on 45°

Saepingi režiim

Max lõikesügavus	mm	0–51	0–51
L_{FA} (helirõhk)	dB(A)	97	97
K_{FA} (helirõhu määramatus K)	dB(A)	2,9	2,9
L_{WA} (helivõimsus)	dB(A)	109	109
K_{WA} (helivõimsuse määramatus K)	dB(A)	3,1	3,1

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 61029-1, EN 61029-2-11:

Vibratsioonitase a_{rh}

$a_{rh} =$	m/s ²	1,3	1,3
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 61029 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS: Avaldatud

vibratsioonitugevus puudutab tööriista põhirakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitugevus erineda. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hooldamine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Kaitsmed

Euroopa	230 V tööriistad	10 amprit, vooluvõrk
Suurbritannia ja Iirimaa	230 V tööriistad	13 amprit, pistikus
Euroopa	115 V tööriist	16 amprit, toitevõrk

MÄRKUS: Seade on mõeldud ühendamiseks elektrisüsteemiga, mille maksimaalne lubatud näivtakistus Z_{max} kasutaja liitumiskohas (kilbis) on 0,32 Ω.

Kasutaja peab veenduma, et seade on ühendatud vooluvõrguga, mis vastab sellele nõudele. Vajadusel võib kasutaja küsida süsteemi näivtakistust liitumiskohas elektrifirmalt.

Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT: Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



HOIATUS: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppedasurma või raske kehavigastusega.



ETTEVAATUST: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega.

PANE TÄHELE: Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögi ohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusavaldus

MASINADIREKTIIV



D27113

DeWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/EÜ ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DeWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DeWALTI nimel.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksamaa
10.01.2011

Ohutusjuhised



HOIATUS! Elektritööriistade kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ohutusnõudeid, et vähendada tule, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu, sealhulgas järgmist.

Enne seadme kasutamist lugege kõik need juhised läbi ja hoidke need alles.

HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS

Üldised ohutuseeskirjad

1. Hoidke tööala puhas.

Korrast ära tööalad ja pingid võivad põhjustada õnnetusi.

2. Võtke arvesse töökeskkonda.

Ärge hoidke tööriista vihma käes. Ärge kasutage tööriista niisketes või märgades tingimustes. Tagage tööalal korralik valgustus (250–300 luks). Ärge kasutage tööriista tule- ja plahvatusohtlikes kohtades, näiteks tuleohtlike vedelike ja gaaside läheduses.

3. Kaitske end elektrilöögi eest.

Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (näiteks torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid). Tööriista kasutamisel äärmuslikes tingimustes (kõrge niiskus, tekib metallipuru jne) saab elektriohutust suurendada, paigaldades isoleeriva trafo või lekkevoolukaitsme.

4. Hoidke kõrvalised isikud eemal.

Ärge lubage kõrvalistel isikutel, eriti lastel, töösse sekkuda, tööriista ega pikenduskaablit puudutada ning ärge lubage neid tööalale.

5. Hoiustage tööriistad, mida te ei kasuta.

Kui tööriistu ei kasutata, peavad need olema väljaspool laste käeulatus kuivas kohas kindlalt luku taga.

6. Ärge koormake tööriista üle.

See töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, milleks see on ette nähtud.

7. Kasutage õiget tööriista.

Ärge püüdke teha väikeste tööriistadega tööd, mille jaoks on mõeldud võimsad tööriistad. Ärge kasutage tööriistu muuks kui ettenähtud otstarbeks. Näiteks ärge saagige ketassaega puuoksi ega tüvesid.

8. Kandke nõuetekohast riietust.

Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid, kuna need võivad jääda liikuvate osade külge kinni. Väljas töötamisel on soovitatav kanda mittelibisevaid jalatseid. Kandke pikkade juuste katmiseks kaitsvat peakatet.

9. Kasutage kaitsevarustust.

Kasutage alati kaitseprille. Kasutage näo- või tolmumaski, kui töötamisel tekib tolmu või lendavaid osi. Kui need osad võivad olla kuumad, kandke lisaks kuumuskindlat põllet. Kandke kogu aeg nägemiskaitset. Kandke kogu aeg kiivrit.

10. Ühendage tolmu eemaldamise seade.

Kui seadmel on tolmu eemaldamise ja kogumise seadmete ühendamise võimalus, veenduge, et need on ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.

11. Kasutage toitekaablit õigesti.

Mitte kunagi ärge tõmmake tööriista pistikupesast eemaldamiseks juhtmest. Hoidke toitekaabel eemal kuumusest, õlist ja teravatest servadest. Mitte kunagi ärge kandke tööriista toitekaablist hoides.

12. Kinnitage detail.

Võimalusel kasutage detaili hoidmiseks pitskruvisid või kruustange. See on ohutum kui käega kinnihoidmine ja nii on teil mõlemad käed töötamiseks vabad.

13. Ärge küünitage.

Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.

14. Hoolitsege tööriistade eest.

Hoidke lõiketarvikuid terava ja puhtana – nii töötavad need paremini ja ohutumalt. Järgige juhiseid määrimise ja tarvikute vahetamise kohta. Kontrollige tööriistu regulaarselt ning kahjustuste avastamisel laske need parandada volitatud teeninduskeskuses. Hoidke käepidemed ning lülitid kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määrtest.

15. Tööriistade lahtüühendamine.

Kui tööriista ei kasutata, enne hooldamist ning tarvikute (näiteks terad, otsakud ja lõikurid) vahetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust.

16. Eemaldage reguleerimis- ja mutrivõtmed.

Kujundage endale harjumus kontrollida enne tööriista kasutamist, kas reguleerimis- ja mutrivõtmed on selle küljest eemaldatud.

17. Vältige seadme soovimatut käivitumist.

Ärge kunagi kandke tööriista, sõrm lülil. Enne tööriista vooluvõrku ühendamist veenduge, et see on välja lülitatud.

18. Kasutage välitingimustesse sobivaid pikenduskaableid.

Enne kasutamist kontrollige pikenduskaablit ning kahjustuste avastamisel vahetage välja. Tööriista kasutamisel väljas kasutage ainult välitingimustesse mõeldud pikenduskaableid, millel on vastav tähistus.

19. Säilitage valvus.

Jälgige, mida te teete. Toimige mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi või narkootikumide mõju all olles.

20. Kontrollige kahjustunud osade puudumist.

Enne kasutamist vaadake tööriist ja toitekaabel hoollega üle, et teha kindlaks, kas see töötab korralikult ja täidab oma ettenähtud funktsiooni. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja kinni ning puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kui kaitse või mõni muu osa on kahjustatud, peab selle parandama või välja vahetama volitatud teeninduskeskus, v.a. juhul, kui selles kasutusjuhendis on öeldud teisiti. Laske vigastatud lülitid välja vahetada volitatud teeninduskeskusel.

Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.

Ärge proovige teha ise parandustöid.



HOIATUS! Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või seadme kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse ohtu.

21. Laske oma tööriist remontida kvalifitseeritud isikul.

See elektritööriist on vastavuses oluliste ohutusnõuetega. Parandustöid võivad teha ainult kvalifitseeritud isikud originaalvaruosi kasutades; vastasel korral võib kasutajale tekkida märkimisväärne oht.

Lauale paigaldatavate eeringisaagide täiendavad ohutusekirjad

- See masin on varustatud spetsiaalselt konfigureeritud toitejuhtmega (M-tüübi tarvik). Kui toitejuhe on kahjustatud või muud volitatud defektiga, tuleb see tootja või muud volitatud remondiagendi poolt välja vahetada.
- Enne töö algust veenduge, et kõik lukustusnupud ja fikseerimishoovad on kinni.
- Ärge kunagi kasutage masinat ilma kinnitamata kaitseteta, eriti pärast režiimi muutmist. Ärge kasutage masinat, kui kaitsekatted ei tööta või kui kaitsekatted pole korralikult hooldatud.
- Mitte kunagi ärge viige kätt saelehe lähedale, kui saag on ühendatud vooluvõrku.
- Mitte kunagi ärge püüdke peatada kiiresti liikuvat seadet tööriista või muu eseme surumisega vastu saelehte; see võib põhjustada tahtmatult raske õnnetuse.

- Enne mis tahes tarvikute kasutamist lugege kasutusjuhendit. Tarvikute vale kasutamine võib põhjustada kahjustusi.
- Valige õige ketas lõigatava materjali jaoks.
- Saelehe või ebaühtlase materjali käsitlemisel kasutage hoidikut või kandke kindaid.
- Enne kasutamist veenduge, et saeleht on korralikult kinnitatud.
- Veenduge, et saeleht pöörleb õiges suunas. Hoidke saeleht teravana.
- Ärge kasutage vähepekse saelehe sobitamiseks spindlile. Sobiva saelehe kohta vaadake tehnilisi andmeid. Kasutage ainult selles kasutusjuhendis kindlaks määratud saelehti, mis vastavad standardile EN 847-1.
- Kaaluge spetsiaalsete müra vähendavate saelehtede kasutamist.
- Ärge kasutage kiirloomiterasest saelehti.
- Ärge kasutage pragunenud ega muul viisil kahjustunud saelehti.
- Enne lüliti vabastamist tõstke saeleht detailsil olevast pilust välja.
- Kaldsaagimisel veenduge, et saepea konsool on kindlalt fikseeritud.
- Ärge asetage midagi vastu ventilaatorit mootori võlli toetamiseks.
- Saelehe kaitse tõuseb automaatselt, kui konsool tuuakse alla; see läheb alla saelehe kohale, kui tõsta saepea konsool üles. Kaitset võib tõsta käsitsi saelehe paigaldamisel ja eemaldamisel ning sae kontrollimisel. Mitte kunagi ärge tõstke saelehe kaitset käsitsi, kui saag ei ole välja lülitatud.
- Hooldage seadet ümbritsevat ala korralikult ning eemaldage sellelt lahtine materjal, näiteks laastud ja ärälõigatud tükid.
- Kontrollige regulaarselt, et mootori ventilatsioonilavad on puhtad ja vabad laastudest.
- Katkestage sae ühendus vooluvõrguga enne ketaste vahetamist või hoolduse läbiviimist.
- Mitte kunagi ärge tehke mingeid puhastus- ega hooldustöid, kui seade veel töötab ja pea ei ole algasendis.
- Eerungi, kaldlõigete või ühenderungilõigete sooritamisel reguleerige liugeerungi latti, tagamaks kasutusala sobiva vahe (joonis P).
- Hoiduge ärälõigatud osade või muude töödetaali osade eemaldamisest tööalalt, kui saag töötab ja saagimispea pole seisuasendis.
- Kontrollige enne töö alustamist, et masin oleks paigaldatud tasasele ja piisavalt stabiilsele pinnale.
- Mitte kunagi ärge saagige kergeid sulameid, eriti magneesiumsulameid.
- Ärge kasutage abrasiivseid ega teemantsaekettaid.
- Õnnetuse või seadme tõrke korral lülitage seade kohe välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Teatage tekkinud tõrkest ning tähistage seade sobival viisil, et vältida teiste inimeste töötamast vigase seadmega.
- Kui saeleht kiilub saagimisel liiga kõvasti vajutamise tõttu, lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust. Eemaldage detail ja veenduge, et saeleht liigub vabalt. Lülitage seade sisse ja alustage saagimist uuesti väiksemat jõudu rakendades.
- Tagage, et teie seisate alati lõikejoonest vasakul või paremal.
- Tagage piisav üld- või kohtvalgustus.
- Tagage operaatori piisav ettevalmistus masina kasutamiseks ja reguleerimiseks.
- Lülitage masin välja, kui see on järelevalveta.
- Puidu saagimisel ühendage saag tolmüürastusseadmega. Arvestage alati tolmuga kokkupuute tegureid, nagu näiteks:
 - töödeldava materjali tüüp (puultlaastplaat tekitab rohkem tolmu kui puit);
 - saelehe korrektne reguleerimine;
 - tagage kohaliku äratõmbe ja tõmbekappide, tõkestite ja kanalite korrektne reguleerimine;
 - tolmüürasti õhu kiirusega vähemalt 20 m/s.
- Veenduge, et kõik lehed ja äärikud on puhtad ning rõnga süvendatud küljed on vastu lehte. Pingutage sae võlli mutrit.
- Tagage, et saeleht on terav ja asetseb nõuetekohaselt.
- Tagage, et saelehe märgitud kiirus on vähemalt võrdne saele märgitud kiirusega.
- Ärge püüdke töötada muu kui etteantud pingega.
- Ärge kandke lehele selle töötamise ajal määrdet.
- Tagage, et kõrvalseisjad ei seisa masina taga.
- Kinnitage oma turvalisuse tagamiseks seade alati tööpingile, kasutades polte läbimõõduga 8 mm ja pikkusega 80 mm.
- Sirgete ristlõigete sooritamisel reguleerige vasakpoolset latti õigesti, et tagada maksimaalselt 5 mm vahe saelehe ja latti vahel.
- Töölamp on mõeldud tööpiirkonna valgustamiseks, kuid see pole ohutusseade.
- Transportimisel tuleb tagada, et saelehe ülaosa on täielikult kaetud, nt ülemise kaitsekattega.

Täiendavad ohutuseeskirjad saepingirežiimil

- Kui lõhikplaat on kulunud, vahetage see välja.
- Mitte kunagi ärge kasutage saagi ilma lõhikplaadita.
- Ärge kunagi lõigake, kui kiilnuga ja/või ülemine kaitsekate on eemaldatud.
- Lisatoeta on masin projekteeritud kandma järgmiste maksimummõõdmetega töödetaile:
 - Kõrgus 51 mm x laius 500 mm x pikkus 700 mm.
 - Suuremad töödetaileid tuleb toetada sobiva lisalauaga.
- Ärge kasutage ühtegi saelehte peale selles, mis on toodud **Tehnilistes andmetes**. Tagage, et kiilnuga ei ole paksem kui saelehe soone laius ning mitte peenem kui ketta keha.
- Veenduge, et leht keerleb õiges suunas ja et hambad on saepingi esikülje suunas.
- Enne töö algust veenduge, et kõik fikseerimishoovad on kinni.
- Veenduge, et kiilnuga on õige kaugusega lehest - maksimaalselt 5 mm.
- Hoidke käed saelehe liikumisrajast eemal.
- Katkestage sae ühendus vooluvõrguga enne ketaste vahetamist või hoolduse läbiviimist.
- Kasutage alati tõukepulka. Ärge kunagi lõigake alla 30 mm töödetaile.
- Kasutage alati tõukepulka ning ärge asetage käsi lõikamise ajal saelehele lähemal kui 160 mm.
- Hoidke tõukepulk alati oma kohal, kui see pole kasutusel.
- Ärge sirutage saelehe taha.
- Ärge seiske seadme peal.
- Ärge kasutage ülemist kaitsekate käitlemiseks või transportimiseks.
- Reguleerige paralleelset juhtlatti õigesti, et vältida kokkupuudet ülemise kaitsemega.
- Tagage, et saepink on valitud kõrgusel täielikult fikseeritud.
- Ärge kasutage saagi muude materjalide lõikamiseks peale puidu.
- Ärge kasutage masinat soonelõikamiseks, astmetaoliste sisselõigete tegemiseks või kanalite sisselõikamiseks.
- Tagage, et saepea konsool on kindlalt kinnitatud, kui saete saepingi režiimil. Kasutage masinat ainult juhul, kui saepingi laud on horisontaalses asendis.

Täiendavad ohutuseeskirjad eerungisae režiimi jaoks

- Tagage, et eerungisae režiimis on saelehe ülaosa täielikult kaetud. Ärge kunagi eemaldage ülemist saelehe kaitsekate, kui kasutate masinat eerungisae režiimis.
- Mitte kunagi ärge saagige lühemaid detaile kui 250 mm.
- Lisatoeta on masin projekteeritud kandma järgmiste maksimummõõdmetega töödetaile:
 - Kõrgus 85 mm x laius 160 mm x pikkus 550 mm.
 - Suuremad töödetaileid tuleb toetada sobiva lisalauaga.
- Kinnitage töödetaileid kindlalt.
- Ärge asendage leedlambiga töötuld teise tüübiga. Remonditöid võib teha ainult tootja või volitatud DeWALT remondiagent.

Muud ohud

Saagide kasutamisega kaasnevad järgmised ohud:

- pöörleva osa puudutamisest tekitatud vigastused.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- Kuulmiskahjustused.
- Pöörleva saelehe katmata osade poolt põhjustatud õnnetuste oht.
- Vigastuse oht tera vahetamisel.
- Sõrmede muljumise oht kaitsete avamisel.
- Puidu (eriti tamme, kase ja MDF-plaatide) saagimisel tekkiva tolmu sissehingamisest põhjustatud terviseohud.
- Kõrvalseisjatele lennanud detailist tingitud vigastusohu risk.
- Õnnetusohu, mis on tingitud lendavatest metalliosakestest, kui lõigata latti.
- Tuleoht, mis tuleneb äärmuslikust tolmukogusest, kui regulaarselt ei koristata.
- Kontrollimata olukordade oht, kui kasutatakse keskkonnatemperatuuril, mis jääb alla -10 °C või üle +45 °C.

Mürataset mõjutavad järgmised tegurid:

- saetav materjal;
- saelehe tüüp;
- etteandejõud.

Tolmuga kokkupuudet mõjutavad järgmised tegurid:

- kulunud saeleht;

- tolmuärasti õhu kiirusega alla 20 m/s;
- töödetaili ebatäpne juhtimine.

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Ohutu kasutamise hoiatus



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit



Kandekoht.

ANDMEKOODI ASUKOHT (JONIS 2)

Kuupäevakood (ii), mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2012 XX XX

Tootmisaasta

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Lauale paigaldatav eerungisaag
- 1 Saeleht*
- 1 Paralleelse juhtlati koost (A5, joonis 9A)
- 1 Ülemine saelehe kaitse
- 1 Tõukepulk*
- 1 T30 tähtvõti*
- 1 T40 tähtvõti*
- 1 Materjali pitskruvi
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Koostejoonis

* Kokku pandud lauasaega

- Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

Kirjeldus (joonised 1–4)



HOIATUS: Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

JONIS 1

- a. Sisse-/väljalülitamise lüliti
- b. Juhtkäepide
- c. Pea luku vabastushoob

- d. Töötule toitelüliti
- e. Saepingi laua lukustusnupp 2
- f. Saeleht
- g. Liigutatav alumine lehe kaitsekate
- h. Latt, paremakäelise küljel
- i. Fikseeritud laud
- j. Lõhikplaat
- k. Sae lõhik
- l. Pöördlaud/eerungi haru
- m. Eerungi nupp
- n. Eerungifiksaator
- o. Eerungiskaala
- p. Latt, vasakukäelise küljel (liug)
- q. Kinnitusavad
- r. Tald
- s. Lohk käe jaoks
- t. Juhiku soon
- u. Vasaku külje lati klammerdusnupp
- v. Alumised tolmu kogumispordid
- w. Saepingi laud
- x. Kiilnuga
- y. Ülemine saelehe kaitse
- z. Ülemine tolmu kogumisport

JONIS 2

- aa. Tõukepulk
- bb. Saepingi laua lukustusnupp 1
- cc. Pea lukustustihvt
- dd. Kaldenäidik
- ee. Kaldeskaala
- ff. Võlliluku nupp
- gg. T30 tähtvõti
- hh. T40 tähtvõti
- ii. Kuupäevakood

JONIS 3

- jj. Kalde klambri käepide

Lisavarustus

JONIS 4

- kk. Detaili tugi, DE7023-XJ, DE7033-XJ

SIHTOTSTARVE

Teie D27113 lauale paigaldatav eerungisaag on arendatu välja professionaalseks rakendamiseks. Suure täpsusega masinat saab kergesti ja kiiresti

seadistada ristlõikeks, kaldlõikeks, eerungiks või kombineeritud eerungiks.

Seade on projekteeritud lehe nominaalse diameetriga 305 mm karbiidhammastega saelehega professionaalseks puidu ja analoogsete materjalide lõikamiseks.

ÄRGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Needlauale paigaldavad eerungisaed on professionaalsed elektritööriistad. **ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.



HOIATUS! Ärge kasutage seadet muuks kui ettenähtud otstarbeks.

Elektriohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DeWALTI tööriist on topeltisolatsiooniga vastavalt standardile EN 61029; seetõttu pole maandusjuhete vaja.



HOIATUS: 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähis on üksteisest maandusega eraldatud.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DeWALTI hooldusorganisatsiooni kaudu.

Toitepistiku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



HOIATUS: Maandusklemmiga ühendust ei looda.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

Toitepistikü ühendamine 115 V seadmega (vaid Suurbritannia ja Iirimaa)

Pistikut tohib paigaldada pädev tehnik. Kahtluse korral võtke ühendust volitatud DeWALTI remondiagendi või kvalifitseeritud elektrikuga.

Pistik peaks vastama standardile BS EN 60309 (BS4343), 16 A, maanduskontakt asendis 4h.

Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikenduskaabel on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikenduskaablit, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme ristlõige on 1,5 mm²; maksimaalne pikkus 30 m.

Kaablrullil kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

KOKKUPANEMINE



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et lüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.

Lahtipakkimine

Võtke saag pakendist ettevaatlikult välja.

Kinnitustööriistade hoiustamine (joonis 2)

Masinaga koos varustatakse järgmistest tööriistadega:

- 1 T30 tähtvõti (gg)
- 1 T40 tähtvõti (hh)

- Hoiustage kindlasti tööriistad iga kord kui olete neid koostes või reguleerimisel kasutanud.

Pingile kinnitamine (joonis 1)

- Pingile kinnitamiseks on kõigil neljal jalal (r) augud (q). Eri suurusega poltide kasutamiseks on kaks erineva suurusega auku. Kasutage vaid ühte auku, mõlemat ei ole tarvis kasutada. Soovitame kasutada polte läbimõelduga 8 mm ja pikkusega 80 mm. Kinnitage saag kindlalt, et vältida selle liikumist. Ümberpaigutamise võimalduseks

võib tööriista kinnitada 12,5 mm paksusele või paksemale vineerile, mille võib seejärel kinnitada pitskruvidega tööalusele või viia teise kohta ja uuesti kinnitada.

- Sae kinnitamisel vineeritüki külge veenduge, et kinnituskruvid ei tule teiselt poolt välja. Vineeritükk peab olema tihedalt vastu tööalust. Sae kinnitamisel mis tahes tööpinna külge kasutage jalgu (r), milles on kinnituskruvide augud. Teiste kohtade kasutamine kinnitamiseks takistab sae õiget tööd.
- Kinnijäämise või ebatäpsuse vältimiseks veenduge, et kinnituspind ei oleks kõver ega muul moel ebatasane. Kui saag kõigub alusel, asetage ühe saejala alla õhuke tükk materjali, nii et saag seisab kinnituspinnal kindlalt.

Ülemise lehe kaitsekatte paigaldamine (joonis 5A, 5B)

Ülemine lehe kaitsekate (y) on loodud kiireks ja lihtsaks kinnitamiseks kiilnoa (x) külge, kui masin on saepingi režiimi jaoks üles seatud.

1. Vabastage lehe kaitsekatte polt (II) ja jätke lehe kaitsekatte mutter (mm) heksagonaalsesse taskusse.
2. Hoides kaitsekate horisontaalselt, joondage pilu kaitsekatte taga kiilnoaga.
3. Langetage kaitsekate üle kiilnoa veendumaks, et poldi võll siseneb süvendisse.
4. Sisestage polt avasse ja pingutage T30 tähtvõtmega. Uue saelehe hambad on väga teravad ja võivad ohtlikud olla.
5. Ärge pingutage üle. Ülemine lehe kaitsekate peab langema vabalt kaitsekattele.

Detaili kinnitamine (joonis 17A, 17B)



HOIATUS: Klammerdatud, tasakaalustatud ja kinnitatud detail võib enne lõikamist minna tasakaalust välja pärast lõike tegemist. Tasakaalustamata koorem võib kallutada saagi või mis tahes muud, mille külge on saag kinnitatud, nagu laud või tööpink. Kui teha lõiget, mille tagajärel võib tekkida tasakaalutus, tuleb detail korralikult toetada ning tagada, et saag on tugevalt stabiilse pinna külge kinnitatud. Või tekkida kehavigastusi.



HOIATUS: Klamber peab olema kinni sae aluse kohal, kui klambrit

kasutatakse. Kinnitage detail alati sae aluse külge - mitte ühegi muu tööala külge. Tagage, et klambri jalg pole kinnitatud sae aluse ääre külge.



ETTEVAATUST: Kasutage alati tööfiksaatorit, et säilitada kontroll ja vähendada detaili kahjustamise ja kehavigastuste ohtu, kui käed peavad olema lõikamise ajal kettast 160 mm kaugusel.

Kasutage materjali klambrit (a14), mis on teie saega kaasas. Muud abivahendid, nagu vedruklambrit, tala klambrit või C-klambrit võivad sobida teatud suuruses ja kujuga materjalide puhul. Vasak või parem latt libiseb küljelt küljele, et aidata fikseerida.

KLAMBRI PAIGALDAMINE

1. Sisestage see lati taga olevasse auku. Klamber peaks olema esiküljega eeringisae selja suunas. Tagage, et klambri varda süvend on täiesti eeringisae alusesse sisestatud. Kui süvend on nähtav, siis pole klamber kinnitatud.
2. Keerake klambrit 180° eeringisae esikülje suunas.
3. Vabastage nupp, et reguleerida klambrit üles või alla, siis kasutage detailseks kohandamiseks nuppu, et kinnitada klamber tugevalt detaili külge.

MÄRKUS: Asetage klamber alusest paremale, kui lõikate kaldega. TEHKE ALATI VÄLJALÜLITATUD SAEGA PROOVILIIGUTUSI ENNE LÖPULÕIKEID, ET KONTROLLIDA KETTA LIIKUMISRADA. TAGAGE, ET KLAMBER EI SEGA SAE VÕI KATTE LIIKUMIST.

Saelehe väljavahetamine (joonised 1, 2, 6A-6C)



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et lüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.



HOIATUS: Uue saelehe hambad on väga teravad ja võivad ohtlikud olla.



HOIATUS: Pärast ketta paigaldamist või vahetamist veenduge alati, et kaitsekate katab ketta täies ulatuses.



HOIATUS! Saelehte tohib välja vahetada ainult kirjeldatud viisil. Kasutage ainult saelehti, mis on toodud Tehnilistes andmetes; kat. nr: DT4260 on soovitatav.

TÄHTIS: Uue lehe paigaldamiseks peab saepea olema oma kõrgeimas asendis. Vt Saepingi režiimi asendamine eerungisaega.

1. Vajutage ja hoidke parema käega all võlliluku nuppu (ff).
2. Vasaku käega kasutage T40 tähtvõtit, et keerata ja lukustada saeleht oma kohale.

MÄRKUS: Ketta lukustuskrivil on vasakukäeline keere, mistõttu tuleb keerata päripäeva vabastamiseks.

3. Vabastage võlliluku nupp süsteemi vabastamiseks.
4. Vajutage alla pea luku vabastamise hoob (c), et vabastada alumine kaitse (g), seejärel tõstke alumine kaitse nii kaugele kui võimalik.
5. Eemaldage saelehe kinnituskrivi (nn) ja lehest välimine võllirõngas (oo). Eemaldage ettevaatlikult saeleht.

TÄHTIS: Veenduge, et siseäärrik ja mõlemad uue ketta küljed on puhtad ja tolmuvabad.

6. Paigaldage uus saeleht (f) õla (pp) peale, mis on tihedalt vastu sisemist võllirõngast (qq), veendudes, et saelehe alumisel serval on hambad suunatud sae tagumise osa poole (kasutajast eemale).
7. Viige ketas ettevaatlikult asendisse ja vabastage alumise ketta kaitse.
8. Paigaldage välimine võllirõngas.
9. Keerake saelehe kinnituskrivi (nn) kinni, keerates seda vastupäeva ja hoides võlliluku nuppu (ff) all.
10. Asetage tähtvõti nende hoiukohta.

REGULEERIMINE



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et lüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Saelehe reguleerimine (joonis 6C)

Kui saelehe käivitamise ja seiskamise ajal väriseb, siis reguleerige seda järgmiselt:

1. Keerake lahti lehe lukustuskrivi (nn), mis on väljaspool võlli kraed (oo), ja keerake saelehte (f) veerand pööret.
2. Keerake lehe lukustuskrivi taas kinni ja kontrollige, kas saeleht veel väriseb.
3. Korrake eeltoodud samme, kuni saelehe värin on kõrvaldatud.

Eerungisaeg režiimi reguleerimine

Eerungisaag on tehases täpselt reguleeritud. Kui transportimise, käitlemise või muu põhjuse tõttu tuleb saagi uuesti reguleerida, järgige allpool toodud samme. Pärast reguleerimist peaks saag jääma täpseks.

SAEPINGI REŽIIMI ASENDAMINE EERUNGISAEGA (JONIS 1, 2)

Saepea tõstmiseks kõrgeimasse asendisse

- Vajutage alla saepingi laud (w) ja sirutage välja lukustustihvt (cc).
- Samal ajal kui hoiate saepingi lauda, vabastage ettevaatlikult allapoole suunatud surve ja laske saepeal tõusta täiskõrgusele.

SAELEHE KONTROLLIMINE JA REGULEERIMINE LATI JÄRGI (JONIS 1, 7A, 7B)

1. Vabastage eerungi nupp (m) ja suruge alla eerungipiirikut (n) eerungikonsooli (l) vabastamiseks.
2. Pöörake eerungi haru, kuni riiv leiab selle 0° eerungi asendist. Ärge pingutage nuppu.
3. Tõmmake saepead täpselt nii palju allapoole, et saeleht hakkab siseneda lõhikplaati (k).
4. Asetage nurgik (rr) fikseeritud lauale (i) ning vastu saelehte (f).
5. Keerake eerungi nupp kõvasti kinni.



HOIATUS: Ärge puudutage nurgikuga saelehe hambaid.

6. Reguleerimisvajaduse korral toimige järgmiselt:

Keerake lahti eerungiskaala kruvid (ss) ja nihutage skaalat/eerungi haru agregaati vasakule või paremale või kuni saeleht on 90° nurga all nurgikuga mõõdetuna.

- Keerake kruvid (ss) uuesti kinni. Ärge pöörake eerunginäidiku näidule praegu tähelepanu.

REGULEERIGE EERUNGINÄIDIKUT (JONIS 7B)

1. Vabastage eerungi nupp (m) ja suruge alla eerungipiirikut (n) eerungikonsooli (l) vabastamiseks.
2. Liigutage eerungikonsooli, et seada eerunginäidik (tt) nullasendisse, nagu näidatud joonisel 7B.
3. Vaadake näidikut (tt) ja eerungiskaalat (o). Kui näidik ei näita täpselt nulli, keerake lahti kruvi, liigutage eerunginäidikut (uu), nii et see näitab 0°, ning keerake kruvi kinni.
4. Keerake eerunginupp (m) kõvasti kinni.

SAELEHE JA LAUA VAHELISE ASENDI KONTROLLIMINE JA REGULEERIMINE (JONISED 1, 3, 7C, 7D)

1. Vabastage kalde fikseerimise nupp (jj).
2. Vajutage saepead paremale, tagamaks, et see on täiesti vertikaalne, ja keerake kaldenurga riivi käepide kinni.
3. Tõmmake pead täpselt nii palju allapoole, et saeleht hakkab sisenema lõhikplaati (k).
4. Asetage nurgik (rr) vastu lati vasakut poolt ja saelehete (f).



HOIATUS: Ärge puudutage nurgikuga saelehe hambaid.

5. Reguleerimisvajaduse korral toimige järgmiselt:
 - Keerake lahti kaldenurga riivi käepide (jj) ja keerake vertikaalasendi reguleerimise fiksaatorkruvi (xx) (kasutades T30 tähtvõtit) sisse või välja kuni saeleht on nurgikuga mõõdetuna 90° nurga all.
 - Kui kaldenäidik (dd) ei näita kaldeskaalal (ee) nulli, keerake lahti näidiku kinnituskruvi (ww) ja nihutage näidikut vastavalt vajadusele.
6. Pingutage kaldenurga riivi käepidet (jj).

LATI REGULEERIMINE (JONIS 1)

Lati ülemist vasakut osa on võimalik reguleerida vasakule, nii et saagi oleks võimalik pöörata 45° vasakule ja paremale.

Lati reguleerimiseks

1. Vabastage vasakpoolse lati kinnitusnupp (u) ja lükake latt (p) vasakule.
2. Pöörake väljalülitatud saagi ja kontrollige vahekaugust. Reguleerige latti nii, et see oleks saelehele võimalikult lähedal ja toetaks maksimaalselt detaili, kuid ei takistaks konsooli üles ja alla liikumist.

3. Keerake nupp kõvasti kinni.



HOIATUS: Lati juhiku soon (t) võib saetolmuga ummistuda. Kui kasutate madalsurveõhku, saate puhuda mustuse ja tolmu ära, et teha lati juhiku soon puhtaks.

KALDENURGA KONTROLLIMINE JA REGULEERIMINE (JONISED 7C, 7D)

1. Vabastage vasakpoolse lati kinnitusnupp (u) ja lükake vasakpoolse lati ülemine osa nii kaugele vasakule, kui see läheb.
2. Keerake lahti kaldenurga riivi käepide (jj) ja kallutage saepea üleni vasakule. See on 45° kaldenurgaga asend.
3. Reguleerimisvajaduse korral toimige järgmiselt:
 - Keerake kaldenurga reguleerimise fiksaatorkruvi (v v), kasutades vastavalt vajadusele T30 tähtvõtit sees või väljas, kuni kaldenäidik (dd) on suunaga 45°.



HOIATUS: Antud reguleerimise käigus on soovitatav kanda saepea raskust seda hoides. See lihtsustab reguleerikruvi keeramist.

Saepingi režiimi reguleerimine

EERUNGISAE ASENDAMINE SAEPINGI REŽIIMIGA (JONIS 1, 2)

1. Asetage ketas 0° ristlõikeasendisse koos kinnitatud eerunginupuga (m).
2. Lukustage saepea madalaimas asendis, vajutades pea luku vabastushooba (c) pea langetamiseks, seejärel vajutage pea lukustustihvt (cc) oma kohale.
3. Paralleelse juhtlatti (zz) paigaldamiseks vt **Paralleelse juhtlatti paigaldamine ja reguleerimine**.

KIILNOA REGULEERIMINE (JONIS 1, 8A, 8B)

Kiilnoa ülaosa (x) õige asend on mitte rohkem kui 2 mm allpool saelehe kõrgeimat hammast ja raadiusenõa korpus peab asuma kuni 5 mm saelehe hammastest.

1. Tõstke saepea kõrgeimasse asendisse.
2. Seadke saepingi laud poolele kõrgusele, et saada juurdepääs kahele kruvile, mis hoiavad kiilnuga.
3. Vabastage 2 kruvi (yy) T40 tähtvõtmega, et võimaldada riivnoal liikuda üles ja alla.
4. Lükake riivnuga (x) kas üles või alla, kuni õige asend on saavutatud.
5. Keerake kaks kruvi (yy) tugevalt kinni.

SAEPINGI LAUA REGULEERIMINE (JONIS 1, 2)

Lauda (w) saab käsitsi üles ja alla nihutada ja seda hoiavad vajalikul kõrgusel kaks lukustusnuppu.

1. Vabastage laua lukustusnupud 1 ja 2 (bb, e), kuid ärge neid eemaldage.
2. Seadke laud vajalikule kõrgusele.
3. Kõigepealt kinnitage laua lukustusnupp 1 (bb), seejärel kinnitage laua asend laua lukustusnupuga 2 (e).

PARALLEELSE JUHTLATI PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE (JONIS 1, 9A–9C)

1. Reguleerige saepingi laud (w) madalaimasse asendisse. Vt *Saepingi laua reguleerimine*.
2. Libistage juhtlati koosteklamber (a3) paremalt peale. Klammerdusplaat sulgub laua esikülje tagant.
3. Tõstke lehe kaitsekate ja libistage paralleelne juhtlatt (zz) üles lehe vastu.
4. Vajutage juhtlati kooste hoob (a2) alla, et kinnitada latt oma kohale.
5. Kontrollige, et latt (zz) oleks saelehega paralleelne.
6. Reguleerimisvajaduse korral toimige järgmiselt:
 - Vabastage juhtlati kooste reguleerimisnupp (a1), kinnitades lati klambri toe (a7) külge.
 - Reguleerige latti nii, et see oleks saelehega paralleelne, kontrollides lati ja saelehe vahelist kaugust saelehe esi- ja tagaosas.
 - Pärast reguleerimist keerake reguleernupp uuesti kinni ja kontrollige uuesti, kas latt on saelehega paralleelne.

TÄHTIS: Tagastage lehe kaitsekate oma algasendisse pärast seda, kui reguleerimistööd on tehtud.

7. Kontrollige, et juhtlati kooste näidik (a4) on suunatud skaalal nulli peale. Kui näidik ei näita täpselt nulli, keerake lahti juhtlati kooste kruvi (a6), liigutage näidikut, nii et see näitab 0, ning keerake kruvi kinni.

Varras on pööratav: detaili saab juhtida mööda 52 mm või mööda 8 mm esikülge, et võimaldada tõukepulga kasutamist, kui saagida õhukesi detaile pikkupidi.

TÄHTIS: Kontrollige, et latt oleks saelehega alati paralleelne, kui vahetate latti.

1. 8 mm või 52 mm jaoks seadistamiseks vabastage reguleerimise nupp (a1) ja libistage latt (zz) klammerdustoest (a7) välja.

2. Keerake latti ja libistage klammerdustugi uuesti pilusse, nagu näidatud.



HOIATUS:

- Kasutage 8 mm profiili madalata detailide pikisaagimiseks, et võimaldada juurdepääsu ketta ja lati vahelt tõukepulgale.
- Lati tagumine ots peaks olema kiilnoa esiosaga ühetasa.

Enne kasutamist

- Paigaldage sobiv saeleht. Ärge kasutage väga kulunud saelehti. Tööriista maksimaalne pöörlemiskiirus ei tohi ületada saelehel oma.
- Ärge proovige lõigata väga väikesi töödetaile.
- Laske saelehel vabalt lõigata. Ärge kasutage jõudu.
- Laske mootoril enne lõikamise alustamist täiskiiruseni jõuda.
- Veenduge, et kõik lukustusnupud ja pitskruvide käepidemed on kinnitatud.
- Kinnitage detail.
- Ärge saagige selle saega raudmaterjale (rauda ega terast) ega müüritist! Ärge kasutage abrasiivseid kettaid!
- Kui lõikate mittemetalseid materjale, kasutage alati sobivat DEWALTi saelehte koos -5° lõiketera erinurgaga. Veenduge, et kinnitage materjali oma kohale materjali klambriga.
- Kasutage kindlasti lõhikplaati. Ärge kasutage seadet, kui lõhik on laiem kui 10 mm.
- Tagage, et saetav materjal on kinnitatud.
- Avaldage tööriistale ainult kergest survet ning ärge avaldage saelehele küljesurvet.
- Vältige ülekoormamist.
- Eemaldage masinast alati pärast kasutamist tolm, et tagada alumise kaitsekatte nõuetekohane töö.
- Kui kasutate puidu või puidutooteid, ühendage alati kõigi tööde ajaks seade, mis vastab asjakohastele tolmumissiooni puudutavatele õigusaktidele.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS: Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast

enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et lüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Tähelepanu Suurbritannia kasutajatele on trükitud "puidutöömashinade regulatsioon 1974"-s ja kõikides hilisemates muudatustes.

Veenduge, et laua kõrgus ja stabiilsus on seadistatud teile sobivaks. Masina asukoht tuleb valida nii, et kasutajal oleks hea ülevaade ning seadme ümber piisavalt vaba ruumi detaili piiranguteta käsitlemiseks.

Vibratsiooni mõju vähendamiseks hoolitsege selle eest, et ümbritsev temperatuur ei oleks liiga madal, seade ja tarvikud oleksid hästi hooldatud ning detaili suurus sobiks sellele seadmele.

Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Toitenupul (a) on sisseehitatud kaitse voolukatkestuse eest: kui vool mingil põhjusel välja lülitatakse, tuleb lüliti teadlikult uuesti alla vajutada.

Masina sisselülitamiseks vajutage rohelist stardinuppu.

Masina väljalülitamiseks vajutage punast stoppnuppu.

TÖÖTULI (JOONIS 16A)

Töötule toitenupp (d) on eerungisae toitenupust (a) eraldi.

Tolmu eemaldamine (joonised 1 ja 10)

Masin on varustatud kolme 38 mm tolmukogumisporidiga, milles üks on ülemise lehe kaitsekatte (z) juures ja kaks all tagumises osas (v).

- Ühendage sobiv tolmuemaldusseade, mis vastab asjakohastele tolmu emissiooni puudutavatele õigusaktidele.

Peamised saelõiked

LÕIKEKVALITEET

Saagimiskoha siledus sõltub väga paljudest teguritest, sealhulgas saetavast materjalist. Kui liistude ja muude täppistööde puhul on vajalik siledam saagimine, annab soovitud tulemuse terav (60 karbiidhambaga) saeleht ning aeglasem ja ühtlasem saagimine.



HOIATUS: Ärge laske materjalil saagimise ajal liikuda; kinnitage see kindlalt. Enne saepea konsooli tõstmist

laske saelehel alati täielikult peatuda. Kui detaili tagumisel küljel murduvad sellegipoolest ära väikesed puidutükid, kleepige lõikekohta veidi maalritepki. Saagige läbi teibi ja eemaldage ettevaatlikult teip.

EERUNGISAE REŽIIMIS SAAGIMINE

Kaitsekatteteta on ohtlik saagida. Saagimise ajal peavad kaitsekatted paigaldatud olema.

Üldine käsitlemine

- Eerungisae režiimil on saepea automaatselt lukustatud, kui ollakse saepea kõrgeimas asendis.
- Kui pigistada pea luku vabastushooba, avate saepea luku. Kui viia sae pea alla, tõmbub liikub alumine kaitse kokku.
- Ärge püüdke takistada madala lehe kaitsekatte liikumist algasendisse, kui lõikamine on lõpetatud.
- Maksimaalse võimaliku lõikekõrguse jaoks seadistage saepingi laud oma kõrgeimas asendis.
- D27113 saag suudab lõigata kuni 160 mm laiuseid detaile, mille kõrgus on 85 mm. Sobiva saelehe võimsuse kohta vaadake *Tehnilised andmed*. Detaili pikkus ei tohiks kunagi ületada aluslaiust ilma adekvaatse toetuseta. Detaili ots ei tohi kunagi olla vähem kui 160 mm kettast eemal ilma täiendavate klammerdusvahenditeta.
- Töö ajal ärge hoidke käsi saelehele lähemal kui 160 mm. Kui lõikate lühikest materjali (minimaalselt 160 mm kettast vasakule või paremale), on vaja kasutada materjaliklambreid.
- Lõigatava materjali miinimumpikkus on 10 mm.
- Kui lõigata laua laiusest pikemat detaili, tuleb veenduda, et detail on stabiilne kogu oma täispikkuses. Toetage väljaulatuvaid detaili osi vastavalt vajadusele, s.t kasutades täiendavaid detaili pikendusi.
- Kui lõigata UPVC sektsioone, tuleb lõigatava materjali alla asetada toestav puidust osa koos lisaprofiilliga, et tagada piisav tugi.

Sirge ristlõige (joonised 1, 11)

1. Vabastage lukustusnupud (bb, e) ja liigutage ülemine laud kõrgeimasse asendisse. Lukustage mõlemad nupud.
2. Vabastage eerungi nupp (m) ja suruge alla eerungipiirikut (n) eerungikonsooli (l) vabastamiseks.

3. Rakendage eerungifiksaator 0° asendis ja sulgege eerungi nupp.
4. Asetage lõigatav puit vastu latti (h, p).
5. Haarake juhtimiskäepidemest (b) ja vajutage pea vabastamiseks selle luku vabastamise hooba (c).
6. Lülitage masin sisse ja laske saelehel saavutada maksimaalne kiirus.
7. Vajutage pead, et saeleht saeks läbi puidu ja siseneks plastmassist lõhikplaati (j).
8. Pärast saagimise lõpetamist lülitage masin välja ja oodake enne pea tagasi üles algasendisse viimist, kuni saeleht on täielikult peatunud.

Väikeste osade lõikamine (joonis 1)

Lati vasaku külje ülemine osa (p) on reguleeritav, et tagada väikeseid osi lõigates maksimaalne tugi.

1. Seadke saepea oma kõrgeimasse asendisse.
2. Vabastage lati vasaku külje kinnitusnupp (u).
3. Viige vasak latt kettale võimalikult lähedale.
4. Keerake nupp kõvasti kinni.

Eerungristlõige (joonised 1, 12)

1. Vabastage eerungi nupp (m) ja suruge alla eerungipiirikut (n) eerungikonsooli (l) vabastamiseks. Viige eerungi haru paremale või vasakule soovitud nurga alla.
2. Eerungi riiv leiab automaatselt nurgad 10°, 15°, 22.5°, 31,62° ja 45° nii paremal kui vasakul ning 50° vasakule ja paremale. Kui vajalik on mõni vahepealne nurk, siis hoidke pead kindlalt ja lukustage see eerungi nuppu kinnitades.
3. Tagage alati enne lõikamist, et eerungi nupp on kindlalt lukustunud.
4. Jätkake nagu sirge ristlõike puhul.



HOIATUS: Puitdetaili otsast väikese tüki kaldlõikamisel paigutage detail nii, et ärälõigatav osa jääb sellele saeleht poolele, millel on lati suhtes suurem nurk:

vasak eerung, ärälõigatav osa paremal
parem eerung, ärälõigatav osa vasakul.

Kaldsaagimine (joonised 1, 7D, 13)

Kaldsaagimisel võib nurk olla alates 45° vasakule kuni 0° paremale ning eerungikonsool võib olla nulli kuni maksimaalselt 50° nurga all paremal või vasakul.

1. Vabastage lukustusnupud (bb, e) ja liigutage ülemine saepink kõrgeimasse asendisse. Lukustage mõlemad nupud.
2. Vabastage vasakpoolse lati kinnitusnupp (u) ja lükake vasakupoolse lati (p) ülemine osa nii kaugemale vasakule, kui see läheb.
3. Vabastage kaldenurga riivi käepide (jj) ja seadke soovitud kalle, nagu näidatud joonisel 7D.
4. Keerake kalde fikseerimise nupp (jj) kinni.
5. Jätkake nagu sirge ristlõike puhul.

Ühendeerung

See lõige on eerungi ja faasilõike kombinatsioon.

Seada kaldenurk ja seejärel eerungi nurk.

SAEPINGI REŽIIMIL SAAGIMINE

- Kasutage alati kiilnuga.
- Tagage alati, et kiilnuga ja lehe kaitsekate on nõuetekohaselt joondatud.
- Tagage alati, et eerungisaag on seadistatud ja lukustatud 0° kaldes.



HOIATUS: Äрге lõigake selles režiimis metalli.

Pikisaagimine (joonis 14)

1. Seadke kaldenurk ja eerunginurgad 0° peale.
2. Seadke aelehe kõrgust, reguleerides saepingi lauda (vt *Saepingi laua reguleerimine*). Õige ketta asend on, kui kolme hamba otsad ulatuvad puidupinnast kõrgemale. Tagage, et saepink on valitud kõrgusel täielikult fikseeritud.
3. Seadke paralleelne juhtlatt nõuetekohasele kaugusele.
4. Hoidke detaili lamedalt laual ja juhtlati vastas. Hoidke detaili lehest umbes 25 mm kaugusel.
5. Hoidke mõlemad käed saelehe liikumisrajast eemal.
6. Lülitage masin sisse ja laske saelehel saavutada maksimaalne kiirus.
7. Söötke töödetail aeglaselt saelehe ülemise ketta kaitsekatte alla, surudes seda kindlalt vastu latti. Laske hammastel lõigata ja ärge avaldage detailile saelehtede kaudu survet. Saelehe kiirus peab olema konstantne.
8. Pidage meeles, et kasutate lehe lähedal tõukepulka (aa).
9. Pärast lõikamise lõpetamist lülitage masin välja ja laske saelehel seisma jääda ning eemaldage siis detail.

**HOIATUS:**

- Ärge kunagi lükake ega hoidke "lahtist" või ära lõigatud detaili külge.
- Kasutage alati tööke pulka, kui saete väikeseid detaili pikkupidi.

Teisaldamine (joonis 1-3)

1. Sae transportimiseks langetage saepingi laud ja saepea madalaimasse asendisse ning vajutage lukustustihvt (cc) oma kohale.
2. Liigutage eerungi konsool (l) paremasse eerunginurga kaugeimasse nurka, libistage vasakpoolne latt (p) täielikult sisse ning lukustage kaldenurga riivi käepide (jj) saepaega kõige alumisse asendisse, et tööriist oleks võimalikult kompaktn.
3. Kasutage alati mõlema käe sätku (s), nagu joonisel 1 näidatakse, et saagi transportida.



HOIATUS: Transportige masinat alati saepingi režiimis koos paigaldatud ülemise saelehe kaitsekattega. Ärge kunagi kandke tööriista kaitsekattest hoides.

HOOLDAMINE

Teie DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb tööriista õigesti hooldada ja regulaarselt puhastada.



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et lüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Kui saeleht ei peatud vähem kui 10 sekundiga pärast välja lülitamist, laske masinat hooldada volitatud DeWALTi remondiagendil.

**Puhastamine**

Enne kasutamist kontrollige hoolega, kas saelehe ülemine kaitse, saelehe liikuv alumine kaitse ja tolmuärastusport töötab korralikult. Hooldage selle eest, et laastud, tolm ja pordi detaili osad ei saaks nende toimimist takistada.

Töödetaili osakeste kinnijäämisel saelehe ja kaitsete vahele eemaldage masina elektritoide ja järgige juhiseid **Saelehe vahetamine**. Eemaldage kinnijäänud tükid ja paigaldage uuesti saeleht.



HOIATUS: Mustuse kogunemisel ventilatsiooniavadesse ja nende ümber puhuge mustus ja tolm põhikorpusest kuiva suruõhu abil. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud nägemiskaitset ja tolmumaski.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.



HOIATUS: Kehavigastuse ohu vähendamiseks puhastage regulaarselt lauda.



HOIATUS: Vigastuse ohu vähendamiseks, puhastage regulaarselt tolmukogumissüsteemi.

LÕHIKPLAADI PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE (JONIS 15)

Puhastage regulaarselt lõhikplaadi alust piirkonda. Kui lõhikplaat on kulunud, tuleb see asendada.

Lõhikplaadi puhastamiseks

1. Tõstke saepea kõrgeimasse asendisse.
2. Eemaldage kruvid (a8), mis hoiavad lõhikplaati (j).
3. Eemaldage lõhikplaat ja puhastage selle alune ala.
4. Paigaldage lõhikplaat uuesti.
5. Pingutage kruvisid.

TÖÖTULE LÄÄTSEDE PUHASTAMINE (JONIS 16A-16F)

Et töötuli (a9) töötaks võimalikult hästi, tehke regulaarselt järgmisi hooldustöid.

- Puhastage hoolega saetolm ja jäägid töötule läätset, kasutades vatitikku.
- ÄRGE kasutage mingisuguseid lahuseid; need võivad läätseid kahjustada.
- Tolmu kuhjumine võib töötuld blokeerida ja takistada selle täpsust lõikejoone näitamisel.

Töötule eemaldamiseks

1. Tõstke saepingi laud kõrgeimasse asendisse, siis tõstke saepea kõrgeimasse asendisse.
2. Keerake musta muhvi (a10) 1/4 keerme võrra vastupäeva, et töölamp eemaldada.

- Katkestage juhtme (a11) ühendus töötulega.
- Eemaldage kruvid (a12), kasutades T30 tähtvõtit.
- Libistage leedlambi alumiiniumkorpus välja, siis alla, möödudes laua alumisest küljest.
- Puhastage töötule läätсед (a13) vatitikuga.
- Asetage leedlambi alumiiniumkorpus laule tagasi.
- Pange töötuli tagasi kokku, järgides ülalpool toodud juhiseid vastupidises järjekorras.



Määre

Määret võib olla vaja üksnes ühenduse pilus (joonis 18).

Kui saepea liikumine pole sujuv või jääb see eerungilõike ajal kinni, toimige järgmiselt:

- Katkestage sae ühendus.
- Eemaldage leht (vt **Saelehe vahetamine**).
- Puhastage ühenduse pilu (a15) (see asub võlli taga) tolmust ja puulaastudest, siis lisage pilusse mitu tilka määret.
- Kontrollige, kui liikumine on sujuvam.
- Pange leht tagasi kokku.

Lisatarvikud



HOIATUS: Kuna mid tarvikuid peale DeWALTi pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks on koos selle seadmega lubatud kasutada ainult DeWALTi soovitatud tarvikuid.

PIKKADE DETAILIDE TOETAMINE (Joonis 4)

- Pange pikkade detailide alla alati tugi.
- Parimate tulemuste saavutamiseks kasutage detaili tuge (kk), millega saab suurendada sae laua laiust (see on saadaval lisavarustusena). Toetage pikki detaile sobivate vahenditega, näiteks saepukkide või muu sarnasega, et vältida otste kukkumist.

TOLMUKOGUMISPORT (Joonis 10)



HOIATUS! Võimaluse korral ühendage tolmueemaldusseade, mis vastab asjakohastele tolmu emissiooni puudutavatele õigusaktidele.

D27113 on varustatud kolme tolmutõrjehelme ja tolmuühendusega.

Ühendage tolmutõrjehelme, mis on kavandatud vastavalt asjakohastele õigusaktidele. Väliste külgeühendatud süsteemide õhu liikumise kiirus peab olema 20 m/s ±2 m/s. Kiirust mõõdetakse ühendustorus ühenduskoha juures, kui tööriist on ühendatud, kuid ei tööta.

SAELEHED

KASUTAGE ALATI müra summutavat 305 mm (12") SAELEHTE 30 mm VÖLLIAUKUDEGA. NIMIKIIRUS PEAB OLEMA VÄHEMALT 3500 p/min. Ärge kunagi kasutage väiksema diameetriga lehte. Seda ei kaitsa nõuetekohaselt. Kasutage vaid ristlõike kettaid! Ärge kasutage kettaid, mis on mõeldud kiireks pikisaagimiseks, kombinatsioonkettaid või kettaid koos enama kui 5° konksnurgaga.

KETTA KIRJELDUS		
RAKENDUSALA	DIAMEETER	HAMMAS
Ehituse saelehed (õhuke lõhk koos nakkumisvastase rõngaga)		
Üldeesmärk	305 mm (12")	40
Peened ristlõiked	305 mm (12")	60

Sobilike lisaseadmete kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui te ühel päeval leiata, et teie DeWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Elektronikajäätmete sorteerimine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektronikajäätmete eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DeWALT pakub võimalust DeWALTi toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DeWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiata sellest kasutusjuhendist. Samuti on

DeWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: **www.2helpU.com**.

НАСТОЛЬНАЯ ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА D27113

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

	D27113	D27113-LX	
Напряжение питания	V	230	115
Тип		1	1
Потребляемая мощность	Вт	1,600	1,600
Выходная мощность	Вт	933	869
Макс. скорость вращения диска	об./мин.	3,300	3,300
Диаметр пильного диска	мм	305	305
Диаметр посадочного отверстия	мм	30	30
Толщина пильного диска	мм	1.8	1.8
Толщина расклинивающего ножа	мм	2	2
Жесткость расклинивающего ножа	HRC	43 ±5	43 ±5
Время торможения диска	сек.	<10,0	<10,0
Вес	кг	20	20

РЕЖУЩАЯ СПОСОБНОСТЬ

Режим торцевания			
Угол скоса			
(макс.)	влево	50°	50°
	вправо	50°	50°
Угол наклона			
(макс.)	влево	48°*	48°*
	вправо	0°	0°
Макс. ширина пропила под углом 90° при макс. высоте 85 мм			
	мм	160	160
Макс. ширина пропила со скосом 45° при макс. высоте 85 мм			
	мм	110	110
Макс. ширина пропила с наклоном 45° при макс. высоте 55 мм			
	мм	160	160

* Установленный в заводских условиях угол 45°

Режим распиловки

Макс. глубина реза	мм	0-51	0-51
L_{DA} (звуковое давление)	дБ(А)	97	97
K_{DA} (погрешность звукового давления К)	дБ(А)	2,9	2,9
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(А)	109	109
K_{WA} (погрешность измерения акустической мощности К)	дБ(А)	3,1	3,1

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 61029-1 и EN 61029-2-11:

Значения вибрационного воздействия, a_n		
$a_n = \text{м/с}^2$	1,3	1,3
Погрешность К = м/с^2	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN 61029 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом. При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень

воздействия в течение всего периода работы инструментом. Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:
Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное устройство предназначено для подключения к источнику питания с максимальным допустимым электрическим сопротивлением системы Z_{max} 0,32 Ω в точке подключения (блоке питания) пользовательской сети.

Пользователь должен следить за тем, чтобы данное устройство подключалось только к системе электропитания, которая полностью соответствует описанным выше требованиям. При необходимости пользователь может узнать о системе сопротивления в точке подключения в компании по коммунальному электроснабжению.

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести



к повреждению оборудования.
Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



D27113

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
10.01.2011

Инструкции по технике безопасности



ВНИМАНИЕ! При использовании электрических инструментов соблюдение правил по технике безопасности и следование данным инструкциям позволят снизить вероятность возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед использованием данного электроинструмента внимательно прочтите

настоящие инструкции и сохраните их для последующего использования.

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО
ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Общие правила безопасности

1. Содержите рабочее место в чистоте.

Загромождение рабочей зоны и рабочего стола может стать причиной несчастного случая.

2. Учитывайте особенности окружающей среды вокруг рабочего места.

Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Не используйте инструмент во влажной среде. Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места (250-300 Люкс). Не пользуйтесь инструментом, если существует риск возникновения пожара или взрыва, т.е. рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.

3. Защищайте себя от поражения электрическим током.

Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании электроинструмента в экстремальных условиях (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т.д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.

4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.

Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинительного кабеля и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.

5. Хранение неиспользуемых инструментов.

Не используемый инструмент должен храниться надёжно запертым в сухом

месте, недоступном для детей.

6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.

Инструмент будет работать лучше и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.

7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.

Не используйте маломощные инструменты для выполнения работ, которые должны выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте электроинструменты, не предназначенные для данного типа работ, например, дисковые пилы для резки сучьев или бревен.

8. Одевайтесь соответствующим образом.

Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. При работе вне помещений рекомендуется надевать обувь на нескользящей подошве. Используйте соответствующий головной убор, чтобы спрятать длинные волосы.

9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Всегда работайте в защитных очках. Если во время работы образуется пыль или летучие твердые частицы обрабатываемого материала, используйте защитную маску или респиратор. Если эти частицы имеют достаточно высокую температуру, необходимо также надевать защитный передник. Всегда используйте средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитную каску.

10. Подсоедините пылеудаляющее оборудование.

Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.

11. Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.

При отключении от сети питания, не выдёргивайте вилку из розетки за

кабель. Не подвергайте электрический кабель воздействию высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите электроинструмент, держа его за кабель.

12. Обеспечивайте безопасность при работе.

По возможности используйте струбцины или тиски для фиксации обрабатываемой детали. Это более безопасно, чем прижимать заготовку руками, и позволяет освободить обе руки для управления инструментом.

13. Не перенапрягайтесь.

Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.

14. Проверяйте исправность инструмента.

Содержите пильные инструменты в хорошо заточенном и чистом состоянии, что повысит эксплуатационные показатели и сделает работу более безопасной. Соблюдайте инструкции по смазке и замене дополнительных принадлежностей. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Ручки и выключатели должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.

15. Отключайте электроинструмент.

При не использовании инструмента, перед обслуживанием и во время замены дополнительных принадлежностей, таких как пильные диски, сверла и фрезы, всегда отключайте электроинструмент от источника питания.

16. Удалите регулировочные и гаечные ключи.

Перед включением электроинструмента всегда проверяйте, чтобы с него были удалены все регулировочные и гаечные ключи.

17. Не допускайте непреднамеренного запуска.

При переноске электроинструмента не держите палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.

18. Используйте удлинительный кабель, предназначенный для применения вне помещений.

Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и при необходимости замените его. При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для применения вне помещений и имеющим соответствующую маркировку.

19. Будьте внимательны.

Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости или под воздействием сильнодействующих лекарств или алкоголя.

20. Проверяйте исправность деталей инструмента.

Перед использованием тщательно проверьте инструмент и электрический кабель, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие поврежденных деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Поврежденные защитные кожухи или другие неисправные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в данном руководстве по эксплуатации не указано иное. Замените неисправные выключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Никогда не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно.



ВНИМАНИЕ! Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных в данном руководстве по эксплуатации,

может привести к несчастному случаю.

21. Ремонт инструмента должен выполняться квалифицированным персоналом.

При работе данным электрическим инструментом должны соблюдаться все соответствующие правила техники безопасности. Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей; несоблюдение данного указания может стать причиной серьезной травмы пользователя.

Дополнительные правила техники безопасности при работе настольными торцовочными пилами

- Данный инструмент оборудован электрическим кабелем специальной конфигурации (принадлежность типа M). Замена поврежденного или неисправного кабеля должна производиться только на заводе-изготовителе или в авторизованном сервисном центре DEWALT.
- Перед началом работы убедитесь, что все фиксаторы и держатели надёжно закреплены.
- Не работайте инструментом без установленных защитных кожухов, особенно, после смены режима. Не используйте инструмент, если защитные кожухи неисправны или не функционируют должным образом.
- Не держите руки рядом с пильным диском, когда инструмент подключен к источнику питания.
- Никогда не пытайтесь быстро остановить механизм путем прижатия какого-либо инструмента или другого предмета к пильному диску; это может стать причиной несчастного случая с тяжкими последствиями.
- Перед использованием любых принадлежностей внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Неправильное использование принадлежностей может стать причиной повреждения инструмента.
- Используйте пильные диски, соответствующие типу разрезаемого материала.
- При захвате пильных дисков или заготовок из грубого материала используйте держатель или надевайте перчатки.
- Перед использованием инструмента, убедитесь, что пильный диск установлен правильно.
- Убедитесь, что диск вращается в правильном направлении. Следите за остротой заточки пильного диска.
- Не используйте никаких монтажных элементов при установке пильного диска на шпиндель. См. скорость вращения дисков в технических характеристиках. Используйте только указанные в данном руководстве диски, соответствующие стандарту EN 847-1.
- Старайтесь использовать специальные пильные диски с пониженным уровнем шума.
- Не используйте диски из быстрорежущей инструментальной стали (HSS).
- Не используйте треснувшие или поврежденные диски.
- Выведите пильный диск из пропила в заготовке, прежде чем отпустить выключатель.
- Перед выполнением распила с наклоном, убедитесь, что рычаг пильной головки надёжно зафиксирован.
- Не заклинивайте никакими предметами крыльчатку вентилятора для удерживания вала двигателя.
- Защитный кожух пильного диска автоматически поднимается при опускании рычага вниз и опускается путем поднятия рычага. Защитный кожух можно поднимать вручную при установке или демонтаже пильных дисков, а также для осмотра пыли. Никогда не поднимайте защитный кожух диска вручную, если инструмент не выключен.
- Следите, чтобы окружающее пространство вокруг электроинструмента всегда было чистым, не допускайте скапливания опилок или щепок.
- Периодически проверяйте чистоту вентиляционных отверстий двигателя и отсутствие в них щепок.

- Перед заменой диска или выполнением технического обслуживания отключите пилу от источника питания.
- Никогда не выполняйте чистку или техническое обслуживание, когда станок еще работает, а пыльная головка находится в рабочем положении.
- При выполнении торцовочных, наклонных или комбинированных резов регулируйте положение скользящего углового упора для обеспечения зазора, оптимального для конкретного применения.
- Никогда не удаляйте обрезки или другие части заготовки из зоны распила, когда инструмент еще работает, а резак находится в рабочем положении.
- Перед работой убедитесь, что инструмент помещен на ровную устойчивую поверхность.
- Никогда не используйте для резания легких сплавов, в особенности магния.
- Не используйте абразивные или алмазные диски.
- В случае поломки или выхода инструмента из строя немедленно выключите инструмент и отключите его от источника питания.
- Сообщите о неисправности и должным образом опишите состояние инструмента, чтобы предотвратить использование поврежденного станка другими пользователями.
- При блокировке пыльного диска в результате аномального усилия подачи в процессе распила, выключите инструмент и отключите его от источника питания. Удалите заготовку и убедитесь, что пыльный диск вращается свободно. Снова включите инструмент и начните новый распил с уменьшенным усилием подачи.
- Всегда стойте слева или справа от линии пропила.
- Обеспечьте достаточное общее или местное освещение.
- Убедитесь, что оператор прошел специальное обучение по использованию, регулировке и эксплуатации инструмента.
- Всегда выключайте инструмент, оставляемый без присмотра.
- При распиловке древесины подсоединяйте пилу к устройству пылесборника. Всегда принимайте во внимание факторы, влияющие на образование пыли:
 - Тип обрабатываемого материала (при распиловке древесно-стружечной плиты образуется больше пыли, чем при распиловке древесины);
 - Правильная регулировка пыльного диска;
 - Убедитесь, что местная вытяжная вентиляция, так же как вытяжные шкафы, отражатели и желоба, настроены должным образом;
 - Скорость воздушного потока пылеудаляющего устройства должна быть не ниже 20 м/с.
- Убедитесь, что все диски и фланцы чистые, а стороны втулки с накаткой расположены вплотную к диску. Затяните с усилием гайку распорного кольца.
- Следите, чтобы пыльный диск оставался остро заточенным и правильно установленным.
- Убедитесь, что скорость, обозначенная на пыльном диске, не ниже скорости, обозначенной на пиле.
- Не пытайтесь подключать инструмент к какому-либо источнику питания, кроме сети с обозначенным напряжением.
- Не наносите смазку на пыльный диск во время его вращения.
- Следите, чтобы позади станка не было посторонних лиц.
- Для личной безопасности всегда монтируйте инструмент на рабочем столе, используя болты диаметром 8 мм и длиной 80 мм.
- Для выполнения прямых поперечных резов правильно отрегулируйте положение левой направляющей, чтобы зазор между пыльным диском и направляющей не превышал 5 мм.
- Подсветка служит для освещения заготовки и не является предохранительным устройством.
- Во время транспортировки убедитесь, что верхняя часть пыльного диска полностью закрыта верхним защитным кожухом.

Дополнительные правила безопасности при использовании инструмента в режиме распиловочного станка

- Замените пластину для пропила, когда она изнашивается.
- Запрещается использовать пилу без пластины для пропила.
- Никогда не производите распил, если снят расклинивающий нож и/или верхний защитный кожух.
- Максимальный разрез заготовки для обработки данным станком без использования дополнительной опоры:
 - Высота 51 мм х ширина 500 мм х длина 700 мм.
 - Более длинные заготовки должны поддерживаться дополнительным столом.
- Не используйте никакие другие пильные диски, кроме дисков, обозначенных в разделе «Технические характеристики». Проверьте, что толщина расклинивающего ножа не превышает ширины реза пильного диска и не меньше толщины самого пильного диска.
- Убедитесь, что диск вращается в правильном направлении, а зубья направлены в сторону передней части станка.
- Перед началом каждой операции проверяйте, что все зажимные рукоятки надёжно затянуты.
- Убедитесь, что расклинивающий нож установлен на правильном расстоянии от диска – не более 5 мм.
- Держите руки вне траектории хода пильного диска.
- Перед заменой диска или выполнением технического обслуживания отключите пилу от источника питания.
- Всегда используйте толкатель. Никогда не пилите заготовки, размер которых меньше 30 мм.
- Всегда используйте в работе толкатель и следите за тем, чтобы в ходе резания Ваши руки находились на расстоянии не менее 160 мм от пильного диска.
- Всегда держите неиспользуемый толкатель в предназначенном для него месте.

- Во время работы не пытайтесь достать что-либо за пильным диском.
- Не становитесь на верхнюю поверхность инструмента.
- Не держите и не переносите инструмент за верхний защитный кожух.
- Правильно регулируйте положение параллельной направляющей с целью исключения контакта с верхним защитным кожухом.
- Следите, чтобы стол распиловочного станка был надёжно зафиксирован на выбранной высоте.
- Никогда не используйте станок для обработки любых материалов, кроме древесины.
- Не используйте данный инструмент для выполнения пазов, выборки и канавок.
- При работе в режиме распиловочного станка всегда проверяйте, что рычаг пильной головки надёжно зафиксирован на месте. Работайте инструментом, только когда стол зафиксирован в горизонтальном положении.

Дополнительные правила безопасности при использовании инструмента в режиме торцовочной пилы

- При работе в режиме торцевания убедитесь, что верхняя часть пильного диска полностью закрыта. Ни в коем случае не снимайте верхний защитный кожух диска при использовании инструмента в режиме торцовочной пилы.
- Никогда не распиливайте заготовки короче 250 мм.
- Максимальный разрез заготовки для обработки данным станком без использования дополнительной опоры:
 - Высота 85 мм х ширина 160 мм х длина 550 мм.
 - Более длинные заготовки должны поддерживаться дополнительным столом.
- Всегда надёжно закрепляйте заготовку.
- Не заменяйте светодиод ни на какой другой тип. Ремонт должен выполняться только производителем или в авторизованном сервисном центре DEWALT.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании пил:

- *Травмы в результате касания вращающихся частей.*

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- *Ухудшение слуха.*
- *Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося пильного диска.*
- *Риск получения травмы при смене диска.*
- *Риск защемления пальцев при снятии защитных кожухов.*
- *Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли от распила древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.*
- *Риск получения травмы находящимися рядом людьми от отброшенных обрезков заготовки.*
- *Риск несчастных случаев, к которым могут привести отлетающие металлические частицы в случае резания в направляющую.*
- *Опасность возникновения пожара вследствие высокой концентрации пыли, возникающей при нерегулярной уборке рабочего места.*
- *Риск возникновения неуправляемых ситуаций при работе в условиях окружающей температуры ниже -10 °C или выше +45 °C.*

На образование шума влияют следующие факторы:

- *вид разрезаемого материала*
- *тип пильного диска*
- *прилагаемое усилие.*

На степень запыленности влияют следующие факторы:

- *изношенность пильного диска*
- *скорость воздушного потока пылеудаляющего устройства ниже 20 м/с*
- *неточная подача заготовки*

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Предостерегающий знак.



Перед началом работы внимательно прочтите руководство по эксплуатации



Место захвата для переноски.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 2)

Код даты (ii), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Например:

2012 XX XX

Год изготовления

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Настольная торцовочная пила
- 1 Пильный диск*
- 1 Параллельная направляющая в сборке (А5, Рис. 9А)
- 1 Верхний защитный кожух
- 1 Толкатель*
- 1 Шестигранный гаечный ключ Т30*
- 1 Шестигранный гаечный ключ Т40*
- 1 Зажим для заготовки
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертёж инструмента в разобранном виде

* В сборке с торцовочной пилой

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1-4)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

РИС. 1

- a. Пусковой выключатель
- b. Рабочая рукоятка
- c. Рычаг фиксации верхнего положения пильной головки
- d. Выключатель подсветки
- e. Рукоятка блокировки стола 2
- f. Пильный диск
- g. Подвижный нижний защитный кожух диска
- h. Правая направляющая
- i. Станина
- j. Пластина для пропила
- k. Пластина для пропила
- l. Поворотная консоль с рукояткой для установки угла скоса
- m. Рукоятка установки угла скоса
- n. Фиксатор угла скоса
- o. Градуированная шкала угла скоса
- p. Левая направляющая (скользящая)
- q. Монтажные отверстия
- r. Короткая ножка
- s. Выемка для захвата рукой
- t. Направляющий паз
- u. Зажимная рукоятка левой направляющей
- v. Нижние переходники для подключения устройства пылеудаления
- w. Стол распиловочного станка
- x. Расклинивающий нож
- y. Верхний защитный кожух
- z. Верхний переходник для подключения устройства пылеудаления

РИС. 2

- aa. Толкатель
- ab. Рукоятка блокировки стола 1
- ac. Фиксатор головки
- ad. Указатель шкалы угла наклона
- ae. Градуированная шкала угла наклона
- af. Кнопка блокировки шпинделя
- ag. Шестигранный гаечный ключ Т30
- ah. Шестигранный гаечный ключ Т40
- ai. Код даты

РИС. 3

- aj. Зажимная рукоятка фиксатора наклона

Дополнительные принадлежности

РИС. 4

- ak. Опора для длинных заготовок, DE7023-XJ, DE7033-XJ

НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша настольная торцовочная пила D27113 предназначена для выполнения профессиональных работ. Данный инструмент отличается высокой точностью и может быть легко и быстро настроен для выполнения поперечных распилов, распилов под углом или со скосом, а также комбинированных резов.

Данный инструмент разработан для использования с пильными дисками диаметром 305 мм с зубьями с твердосплавными напайками для профессиональных работ, предназначенными для распила древесины и аналогичных материалов.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные настольные торцовочные пилы являются профессиональными электроинструментами. **НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.



ВНИМАНИЕ! Используйте данный инструмент только по назначению.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 61029, что исключает потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ: Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что пусковой выключатель находится в положении **ВЫКЛ.** Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Распаковка изделия

Аккуратно извлеките станок из упаковки.

Хранение крепёжных инструментов (Рис. 2)

В комплект поставки станка входят следующие инструменты:

- 1 Шестигранный гаечный ключ T30 (gg)
 - 1 Шестигранный гаечный ключ T40 (hh)
- Убирайте инструменты на хранение каждый раз, когда Вы ими пользовались для сборки или регулирования.

Закрепление электропилы на рабочем столе (Рис. 1)

- Все 4 опорные лапы (r) имеют отверстия (q), предназначенные для крепления к рабочему столу. Имеются отверстия 2-х различных диаметров, для возможности использования различных винтов (шурупов). Можно использовать любые из этих отверстий, не обязательно использовать их все. Рекомендуется использовать болты диаметром 8 мм и длиной 80 мм. Пила должна быть надёжно закреплена на рабочем столе во избежание смещения. Для повышения мобильности электропилы, ее можно установить на листе фанеры толщиной минимум 12,5 мм, который затем может быть закреплён на рабочем столе или перенесён и установлен в других местах.
- При установке электропилы на листе фанеры убедитесь, что монтажные винты не выступают снизу. Лист фанеры должен плотно прилегать к рабочему столу. При установке электропилы на любой рабочей поверхности, закрепляйте ее только на лапах (r) в местах расположения крепёжных отверстий. Крепление в каком-либо другом месте может нарушить нормальную работу пилы.
- Во избежание заклинивания и неточной работы, проследите за тем, чтобы монтажная поверхность была ровной. Во избежание качания электропилы на опорной плоскости, подложите под одну из опорных лап тонкие обрезки распиливаемого материала, до полной стабилизации электропилы на опорной плоскости.

Установка верхнего защитного кожуха (Рис. 5А, 5В)

Верхний защитный кожух диска (y) имеет конструкцию, позволяющую быстро и легко прикреплять кожух к расклинивающему ножу (x), как только инструмент переводится в положение распиловочного станка.

1. Ослабьте болт защитного кожуха (ll) и оставьте гайку защитного кожуха (mm) в шестигранной выемке.
2. Удерживая кожух в горизонтальном

положении, совместите паз в задней части кожуха с расклинивающим ножом.

3. Опустите защитный кожух на расклинивающий нож так, чтобы болт вошел в прорезь.
4. Вставьте в отверстие болт и затяните его шестигранным гаечным ключом Т30. Зубья нового пильного диска очень острые и могут представлять опасность.
5. Не затягивайте слишком туго. Верхний защитный кожух должен свободно падать, закрывая диск.

Зажим заготовки (Рис. 17А, 17В)



ВНИМАНИЕ: До выполнения реза зафиксированная на месте, сбалансированная и поддерживаемая заготовка по завершении реза может прийти в разбалансированное состояние. Неуравновешенная нагрузка может стать причиной наклона пилы или места, на котором она закреплена - рабочего стола или верстака. При выполнении резов, которые могут привести к неуравновешенной нагрузке, надёжно закрепляйте заготовку и проследите, чтобы пила была крепко прикреплена болтами к устойчивой поверхности. В противном случае, повышается риск получения травмы.



ВНИМАНИЕ: Каждый раз при использовании зажима ножка зажима всегда должна упираться в основание пилы. Всегда закрепляйте заготовку только на основании пилы, и больше ни на каком другом месте рабочей зоны. Убедитесь, что ножка зажима не упирается в край основания пилы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если во время реза Ваши руки должны находиться в пределах 160 мм от пильного диска, всегда используйте зажим, чтобы обеспечить контроль в управлении инструментом и снизить риск повреждения заготовки и получения травмы.

Используйте зажим (а14), входящий в комплект поставки Вашего инструмента. В зависимости от размера и формы заготовки можно также использовать вспомогательные средства, такие как пружинные струбцины, брусковые зажимы или зажимные скобы. При установке зажима направляющую можно передвинуть в сторону.

УСТАНОВКА ЗАЖИМА

1. Вставьте зажим в отверстие позади направляющей. Зажим должен быть обращен к задней стороне пилы. Убедитесь, что канавка на штанге зажима полностью вошла в основание торцовочной пилы. Если канавка видна, зажим установлен неправильно.
2. Поверните зажим на 180° в сторону передней части торцовочной пилы.
3. Для регулировки зажима вверх или вниз ослабьте рукоятку; для надёжного зажатия заготовки используйте рукоятку тонкой настройки.

ПРИМЕЧАНИЕ: При распиле с наклоном устанавливайте зажим с правой стороны основания пилы. ЧТОБЫ ПРОВЕРИТЬ ХОД ДИСКА, ПЕРЕД ТЕМ КАК ДЕЛАТЬ ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ РАЗРЕЗ, ВСЕГДА СНАЧАЛА ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРОБНЫЕ РАЗРЕЗЫ (ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ ИНСТРУМЕНТЕ). УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАЖИМ НЕ МЕШАЕТ ДЕЙСТВИЯМ ПИЛЫ ИЛИ ЗАЩИТНЫХ КОЖУХОВ.

Смена пильного диска (Рис. 1, 2, 6А-6С)



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что пусковой выключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



ВНИМАНИЕ: Зубья нового пильного диска очень острые и могут представлять опасность.



ВНИМАНИЕ: После установки или замены диска всегда проверяйте, что диск надёжно закрыт защитным кожухом.



ВНИМАНИЕ! Устанавливайте пильный диск только в соответствии с данными инструкциями. Используйте только диски, обозначенные в разделе «Технические характеристики». Номер по каталогу: DT4260 (рекомендуется).

ВАЖНО: При установке нового пильного диска диск должен быть максимально поднят. См. раздел «Переход из положения торцовочной пилы в положение распиловочного станка».

1. Правой рукой нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя (ff).
2. Используя шестигранный ключ T40, левой рукой поверните и зафиксируйте на месте пильный диск.

ПРИМЕЧАНИЕ: Крепёжный винт пильного диска имеет левую резьбу, поэтому, чтобы ослабить винт, поворачивайте его по часовой стрелке.

3. Отпустите кнопку блокировки шпинделя, разблокируя всю систему.
4. Нажмите рычаг фиксации верхнего положения пильной головки (с), чтобы деблокировать нижний защитный кожух (g), затем поднимите нижний защитный кожух на максимальную высоту (до упора).
5. Удалите крепёжный болт пильного диска (nn) и наружный фланец (oo). Аккуратно снимите пильный диск.

ВАЖНО: Убедитесь, что внутренний фланец и обе поверхности нового диска чистые и не покрыты опилками.

6. Установите новый пильный диск (f) на буртик (pp) внутреннего фланца (qq), следя за тем, чтобы острия зубьев нижней части пильного диска были направлены в сторону тыльной части электропилы (в направлении от оператора).
7. Осторожно установите диск на место и опустите нижний защитный кожух.
8. Установите на место наружный фланец.

9. Удерживая нажатой одной рукой кнопку блокировки шпинделя (ff), другой рукой затяните с усилием крепёжный болт (nn), поворачивая его в направлении против часовой стрелки.
10. Уберите шестигранные гаечные ключи в место их хранения.

РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что пусковой выключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Регулировка пильного диска (Рис. 6С)

Если вы замечаете биение пильного диска при запуске и остановке, отрегулируйте диск следующим образом:

1. Ослабьте винт крепёжный болт (nn) для наружного фланца (oo) и поверните диск (f) на четверть оборота.
2. Снова затяните крепёжный винт диска и проверьте диск на биение.
3. Повторяйте эти шаги, пока биение не исчезнет.

Регулировки для положения торцовочной пилы

Ваша торцовочная электропила точно настроена на заводе-изготовителе. Если после транспортировки или вследствие других причин возникла необходимость в повторной регулировке, следуйте приведенным ниже указаниям. Настоятельно рекомендуется настроить электропилу один раз, затем эти настройки не должны изменяться.

ПЕРЕХОД ИЗ ПОЛОЖЕНИЯ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ В ПОЛОЖЕНИЕ РАСПИЛОВОЧНОГО СТАНКА (РИС. 1, 2)

Установка пильной головки в самом верхнем положении

- Опустите вниз стол распиловочного станка (w) и вытяните кнопку фиксатора головки (cc).
- Удерживая стол распиловочного станка, ослабьте прижимное давление и позвольте пильной головке самостоятельно подняться на полную высоту.

Проверка и регулировка диска относительно направляющей (Рис. 1, 7А, 7В)

1. Ослабьте рукоятку установки угла скоса (m) и нажмите на фиксатор угла скоса (n), освобождая консоль с рукояткой (l).
2. Качайте рукоятку консоли, пока затвор не остановит ее в положении 0°. Не затягивайте маховичок.
3. Опускайте пильную головку, пока зубья диска не достигнут прорези пластины для пропила (k).
4. Приложите угольник (rr) горизонтально к станине (i) и вертикально к плоскости пильного диска (f).
5. Затяните с усилием рукоятку установки угла скоса.



ВНИМАНИЕ: Не касайтесь угольником режущих кромок зубьев пильного диска!

6. При необходимости регулировки выполните следующие действия:
 - Ослабьте винты (ss) градуированной шкалы угла скоса и двигайте градуированную шкалу совместно с поворотным столом с рукояткой влево или вправо, чтобы измеренный по угольнику угол между пильным диском и направляющей составил 90°.
 - Затяните винты (ss). На данном этапе положение указателя угла скоса не имеет значения.

РЕГУЛИРОВКА УКАЗАТЕЛЯ УГЛА СКОСА (РИС. 7В)

1. Ослабьте рукоятку установки угла скоса (m) и нажмите на фиксатор угла скоса (n), освобождая консоль с рукояткой (l).
2. Двигайте консоль, устанавливая указатель (tt) на отметке 0°, как показано на рисунке 7В.

3. Контролируйте положение указателя угла скоса (tt) и градуированной шкалы (o). Если указательная стрелка не указывает точно на ноль, ослабьте винт указателя (uu), передвиньте указатель до точного указания 0°, после чего затяните винт.
4. Затяните с усилием рукоятку установки угла скоса (m).

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ДИСКА ОТНОСИТЕЛЬНО СТОЛА (РИС. 1, 3, 7С, 7D)

1. Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона (jj).
2. Переведите пильную головку вправо, убедившись, что она расположена полностью вертикально, и затяните зажимную рукоятку.
3. Опускайте пильную головку, пока зубья диска не достигнут прорези пластины для пропила (k).
4. Прижмите угольник (rr) к левой направляющей и к пильному диску (f).



ВНИМАНИЕ: Не касайтесь угольником режущих кромок зубьев пильного диска!

5. При необходимости регулировки выполните следующие действия:
 - Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона (jj) и поворачивайте стопорный винт регулировки вертикального положения (xx) (используя шестигранный винт Т30) влево или вправо, пока измеренный по угольнику угол между пильным диском и столом не составит 90°.
 - Если указатель наклона (dd) не указывает на ноль градуированной шкалы (ee) угла наклона резака, ослабьте установочный винт (ww) и установите указательную стрелку на ноль.
 - Крепко затяните зажимную рукоятку фиксатора наклона (jj).

РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. 1)

Верхняя часть левой направляющей может быть отрегулирована по левому краю для обеспечения зазора, который позволит наклонять пилу на 45° влево.

Чтобы отрегулировать направляющую

1. Ослабьте зажимную рукоятку левой направляющей (u) и передвиньте направляющую (p) влево.

2. Не включая электропилу, проверьте зазор между пильным диском и направляющей. Отрегулируйте направляющую таким образом, чтобы она располагалась наиболее близко к пильному диску, обеспечивая максимальную поддержку заготовки и не препятствуя движению рукоятки вверх или вниз.
3. Завинтите с усилием рукоятку.



ВНИМАНИЕ: Направляющий паз (t) может засориться опилками. Сжатым воздухом под низким давлением прочистите от засора направляющий паз.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА (РИС. 7С, 7D)

1. Ослабьте винт левой направляющей (u) и сдвиньте верхнюю часть левой направляющей насколько возможно влево.
2. Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона (jj) и переместите головку пилы влево до упора. При этом угол наклона будет равен 45°.
3. При необходимости регулировки выполните следующие действия:
 - Используя шестигранный ключ Т30, заворачивайте или выкручивайте стопорный винт регулировки угла наклона (v v), чтобы указатель шкалы угла наклона (dd) установился напротив риски 45°.



ВНИМАНИЕ: Во время выполнения этих регулировок желательно придерживать пильную головку. Это облегчит поворачивание регулировочных винтов.

Регулировка положения распиловочного станка ПЕРЕХОД ИЗ ПОЛОЖЕНИЯ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ В ПОЛОЖЕНИЕ РАСПИЛОВОЧНОГО СТАНКА (РИС. 1, 2)

1. Установите диск в положение 0° поперечного реза при заблокированной рукоятке установки угла скоса (m).
2. Нажав на рычаг фиксации (с), опустите пильную головку и зафиксируйте ее в нижнем положении, затем нажмите на фиксатор головки (сс), вгоняя его на место.
3. Установку параллельной направляющей (zz) см. в разделе «Установка

и регулировка параллельной направляющей».

РЕГУЛИРОВКА РАСКЛИНИВАЮЩЕГО НОЖА (РИС. 1, 8А, 8В)

При правильном положении расклинивающего ножа (x) его кончик не должен быть ниже, чем на 2 мм от самого высокого зуба лезвия диска, а его корпус должен находиться в радиусе максимум 5 мм от кончиков зубьев лезвия диска.

1. Установите пильную головку в самое высокое положение.
2. Отодвиньте стол распиловочного станка, открывая доступ к двум крепёжным винтам расклинивающего ножа.
3. Шестигранным ключом Т40 ослабьте 2 винта (yy), чтобы передвинуть расклинивающий нож вверх или вниз.
4. Подвигайте расклинивающий нож (x) вверх–вниз, добиваясь правильного положения.
5. Надёжно затяните оба винта (yy).

РЕГУЛИРОВКА РАСПИЛОВОЧНОГО СТОЛА (РИС. 1, 2)

Стол (w) поднимается и опускается вручную и удерживается в нужном положении с помощью двух фиксирующих рукояток.

1. Ослабьте рукоятки блокировки стола 1 и 2 (bb, e), но не извлекайте их из резьбы.
2. Установите стол на требуемой высоте.
3. Сначала затяните рукоятку 1 (bb), затем зафиксируйте стол в нужном положении, затянув рукоятку 2 (e).

УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ПАРАЛЛЕЛЬНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. 1, 9А-9С)

1. Установите распиловочный стол (w) в нижнее положение. См. раздел «Регулировка распиловочного стола».
2. Сдвиньте кронштейн направляющей (аз) с правой стороны. Зажимная планка приходит в контакт за передним краем стола.
3. Поднимите защитный кожух диска и придвиньте параллельную направляющую (zz) вплотную к пильному диску.

- Опустите рычаг кронштейна направляющей (а2) вниз, фиксируя направляющую на месте.
- Проверьте параллельность направляющей (zz) относительно плоскости диска.
- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
 - Ослабьте регулировочную рукоятку кронштейна направляющей (а1), крепящую кронштейн направляющей к ее опоре (а7).
 - Отрегулируйте направляющую параллельно пильному диску, измеряя расстояния от направляющей к передней и задней частям диска.
 - По окончании регулировки затяните регулировочную рукоятку и снова проверьте параллельность направляющей к пильному диску.

ВАЖНО: По окончании регулировки верните защитный кожух диска в его исходное положение.

- Проверьте, что указатель кронштейна направляющей (а4) указывает на нулевую отметку на шкале. Если указатель не указывает точно на ноль, ослабьте винт кронштейна направляющей (а6), передвиньте указатель до точного указания 0°, после чего затяните винт.

Направляющая является двухсторонней: заготовку можно подавать по 52-мм или по 8-мм стороне, что позволяет применять толкатель при продольном распиливании тонких заготовок.

ВАЖНО: Каждый раз при смене направляющей, проверяйте параллельность направляющей относительно плоскости диска.

- Для стороны 8 мм или 52 мм ослабьте регулировочную рукоятку (а1) и выдвиньте направляющую (zz) из зажимной опоры (а7).
- Переверните направляющую и вдвиньте зажимную опору в паз, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ:

- Распиливайте низкие заготовки, установив профиль 8 мм, что позволит вставлять толкатель между диском и направляющей.
- Задний конец направляющей должен находиться на одном

уровне с передней частью расклинивающего ножа.

Подготовка к эксплуатации

- Установите пильный диск соответствующего типа. Не используйте чрезмерно изношенные пильные диски. Максимальная скорость инструмента не должна превышать предельно допустимую скорость пильного диска.
- Не пытайтесь распиливать очень мелкие детали.
- Не форсируйте режим резки. Не прилагайте чрезмерные усилия.
- Перед началом резки дождитесь, пока двигатель наберет полные обороты.
- Убедитесь, что все фиксаторы и зажимы надёжно закреплены.
- Надёжно закрепляйте обрабатываемую заготовку.
- Не используйте эту пилу для резки чёрных металлов (чугун и сталь) или камня! Не используйте абразивные диски!
- Для работы по цветным металлам всегда выбирайте соответствующий пильный диск DeWALT с углом заточки -5°. Надёжно закрепляйте заготовку при помощи зажима.
- Обязательно используйте пластину для пропила. Не используйте инструмент, если щель пропила шире 10 мм.
- Убедитесь, что распиливаемая заготовка надёжно закреплена на месте.
- Не оказывайте повышенное давление на инструмент и не прилагайте боковое усилие к пильному диску.
- Избегайте перегрузки.
- Чтобы нижний защитный кожух функционировал должным образом, после каждого использования инструмента удаляйте с него пыль и обрезки.
- При пилении древесины и изделий из дерева всегда подключайте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что пусковой выключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Пользователи в Великобритании должны соблюдать «нормативы по деревообрабатывающему оборудованию от 1974 г.» и все последующие дополнения.

Убедитесь, что инструмент расположен удобно и правильно с точки зрения высоты стола и устойчивости. Место установки инструмента должно быть выбрано с учетом хорошего обзора для оператора и достаточного свободного пространства, позволяющего работать с заготовкой без каких-либо ограничений.

Для уменьшения уровня вибрации проследите, чтобы температура в рабочей зоне не была слишком низкой, инструмент и насадки были хорошо отрегулированы, а размер заготовки подходил для данного инструмента.

Включение и выключение (Рис. 1)

Клавиша пускового выключателя (а) имеет функцию отключения при исчезновении или сильном понижении напряжения: если подача электрического тока по какой-либо причине прервется, для включения инструмента необходимо будет заново нажать выключатель.

Чтобы включить инструмент, нажмите на зеленую кнопку запуска.

Чтобы выключить инструмент, нажмите на красную кнопку останова.

ПОДСВЕТКА (РИС. 16А)

Кнопка включения подсветки (d) не зависит от пускового выключателя (а) торцовочной пилы.

Пылеудаление (Рис. 1, 10)

Инструмент оснащён тремя переходниками диаметром 38 мм для подключения устройств пылеудаления. Один расположен на верхнем защитном кожухе (z), два других – в нижней части инструмента (v).

- Во время операций по пиленю всегда подключайте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.

Основные типы резов КАЧЕСТВО РАСПИЛА

Чистота любого среза зависит от ряда факторов, например, от материала распиливаемой заготовки. Если при фасонных и аналогичных особо точных работах требуется наиболее чистый распил, рекомендуется использовать остро заточенный пильный диск (с 60-ю зубьями с твердосплавными напайками) и применять более медленную подачу при резании.



ВНИМАНИЕ: Следите, чтобы заготовка во время пиления не двигалась, надёжно фиксируйте ее. Каждый раз, прежде чем поднять пильную головку, ждите полной остановки пильного диска. Если от концевой части обрабатываемой заготовки отщепляются небольшие волокна, наклейте на древесину в области распила полосу липкой ленты. Выполните пропил через ленту, затем тщательно удалите ее.

РАБОТА В РЕЖИМЕ ТОРЦЕВАНИЯ

Опасно работать без защитного кожуха. Защитный кожух обязательно должен быть установлен при резании.

Общие указания

- В режиме торцовочной пилы пильная головка автоматически фиксируется при установке в верхнее «парковочное» положение.

- Нажатие рычага фиксации приводит к разблокировке пильной головки. При перемещении пильной головки вниз убирается подвижный нижний защитный кожух.
- Никогда не мешайте нижнему защитному кожуху возвращаться в его исходное положение после того, как Вы завершите рез.
- Для выполнения резов на максимальной высоте, установите распиловочный стол в самое высокое положение.
- Пила D27113 может резать заготовки шириной до 160 мм и высотой до 85 мм. Режущую способность см. в разделе «Технические характеристики». При распиливании длинной заготовки, выходящей за край основания пилы, всегда нужно пользоваться специальными опорами. Концы заготовки, которые находятся на расстоянии более 160 мм от диска, должны всегда закрепляться дополнительными зажимами.
- В процессе работы держите руки на расстоянии не менее 160 мм от пильного диска. При распиливании коротких заготовок (минимум 160 мм слева или справа от диска) необходимо пользоваться дополнительным зажимом.
- Минимальная длина обрезков материала – 10 мм.
- При распиливании заготовки, длина которой превышает длину стола, обеспечьте устойчивость заготовки по всей ее длине. Выступающие части заготовки необходимо поддерживать, например, с помощью поставляемых по отдельному заказу удлинительных наборов.
- При распиливании секций из UPVC под материал необходимо подкладывать поддерживающий деревянный профиль, чтобы заготовка находилась на уровне, удобном для распиливания.

Прямой поперечный рез (Рис. 1, 11)

1. Ослабьте рукоятки блокировки стола (bb, e) и передвиньте стол в самое высокое положение. Затяните обе рукоятки.
2. Ослабьте рукоятку установки угла скоса (m) и нажмите на фиксатор угла скоса (n), освобождая поворотный стол с рукояткой (l).
3. Установите зажим на позицию 0° и затяните рукоятку установки угла скоса.
4. Прижмите деревянную заготовку, подлежащую распиловке, к направляющей (h, p).
5. Возьмитесь за рабочую рукоятку (b) и нажмите на рычаг фиксации (c), чтобы разблокировать пильную головку.
6. Включите станок и подождите, пока диск достигнет максимальных оборотов.
7. Опустите пильную головку, чтобы пильный диск распилит древесину и вошел в паз пластмассовой пластины для пропила (j).
8. По окончании пиления выключите станок и ждите, пока пильный диск полностью не прекратит движение, затем верните пильную головку в исходное (верхнее) положение.

Распиливание коротких заготовок (Рис. 1)

Верхняя часть левой направляющей (p) может регулироваться для создания максимальной поддержки коротких заготовок при их распиливании.

1. Установите пильную головку в самое высокое положение.
2. Ослабьте зажимную рукоятку левой направляющей (u).
3. Установите левую направляющую как можно ближе к пильному диску.
4. Завинтите с усилием рукоятку.

Косой поперечный рез (Рис. 1, 12)

1. Ослабьте рукоятку установки угла скоса (m) и нажмите на фиксатор угла скоса (n), освобождая поворотный стол с рукояткой (l). Передвиньте рукоятку установки угла скоса влево или вправо на нужный угол.
2. Фиксатор угла скоса позволяет автоматически устанавливать угол наклона на 10°, 15°, 22,5°, 31,62° и 45° как влево, так и вправо, а также на 50° влево и вправо. Если требуется промежуточный угол, крепко держите пильную головку и зафиксируйте её в нужном положении, затянув рукоятку установки угла скоса.
3. Каждый раз перед началом работы проверяйте надёжность затяжки зажимной рукоятки.
4. Далее действуйте как при прямом поперечном резе.



ВНИМАНИЕ: При отпиливании под углом конца деревянной заготовки, положите заготовку так, чтобы отрезанная часть была со стороны диска, которая больше отклонена от направляющей:

левый срез под углом
- отходы справа
правый срез под углом
- отходы слева.

Пиление с наклоном (Рис. 1, 7D, 13)

Угол наклона может быть задан от 45° слева до 0° вправо и может быть установлен с помощью рукоятки для установки угла скоса между нулем и максимумом 50° вправо или влево.

1. Ослабьте рукоятки блокировки стола (bb, e) и передвиньте стол в самое высокое положение. Затяните обе рукоятки.
2. Ослабьте зажимную рукоятку левой направляющей (u) и сдвиньте верхнюю часть левой направляющей (p) насколько возможно влево.
3. Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона (jj) и установите нужный угол наклона, как показано на рисунке 7D.
4. Крепко затяните зажимную рукоятку (jj).
5. Далее действуйте как при прямом поперечном резе.

Комбинированное пиление

Комбинированное пиление является комбинацией пиления под углом и под наклоном. Установите требуемый угол наклона и затем установите угол скоса.

РАБОТА В РЕЖИМЕ РАСПИЛОВОЧНОГО СТАНКА

- Всегда устанавливайте расклинивающий нож.
- Всегда проверяйте, что расклинивающий нож и защитный кожух диска находятся на одной линии.
- Всегда проверяйте, что торцовочная пила установлена и зафиксирована в позиции 0°.



ВНИМАНИЕ: Не работайте по металлу в этом режиме.

Продольное пиление (Рис. 14)

1. Установите углы скоса и наклона 0°.

2. Настройте высоту пильного диска, отрегулировав распиловочный стол (см. раздел «**Регулировка распиловочного стола**»). При правильном положении над поверхностью деревянной заготовки будут находиться 3 зуба пильного диска. Следите, чтобы стол распиловочного станка был надёжно зафиксирован на выбранной высоте.
3. Установите параллельную направляющую на требуемом расстоянии.
4. Положите заготовку на поверхность стола и прижмите к направляющей. Поместите заготовку на расстоянии приблизительно 25 мм от пильного диска.
5. Следите за тем, чтобы Ваши руки находились на безопасном расстоянии от диска.
6. Включите станок и подождите, пока диск достигнет максимальных оборотов.
7. Медленно двигайте заготовку под верхний защитный кожух диска, крепко прижимая ее к направляющей. Дайте зубьям диска врезаться и больше не прилагайте к заготовке никаких усилий. Диск будет вращаться с постоянной скоростью.
8. Не забывайте пользоваться толкателем (aa) при приближении к диску.
9. По окончании пиления выключите станок и ждите, пока пильный диск полностью не прекратит движение, затем удалите заготовку.



ВНИМАНИЕ:

Никогда не подталкивайте и не держите свободную или отпиленную сторону заготовки. Всегда пользуйтесь толкателем при резании коротких заготовок.

Переноска (Рис. 1-3)

1. Для переноски пилы опустите распиловочный стол и пильную головку в самое низкое положение и нажмите на фиксатор (cc), вгоняя его на место.
2. Для получения наименьших транспортных габаритов электропилы, передвиньте поворотную консоль с рукояткой (l) на самую крайнюю правую установку угла скоса, вдвиньте левую направляющую (p) полностью внутрь и заблокируйте зажимную рукоятку фиксатора наклона (jj)

при нахождении пильной головки в самом нижнем положении.

- Для переноса электропилы используйте только выемки (s) для захвата рукой, изображенные на Рис. 1.



ВНИМАНИЕ: Всегда переносите инструмент в режиме распиловочного станка с установленным верхним защитным кожухом пильного диска. Никогда не переносите инструмент, держа его за защитный кожух.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что пусковой выключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Если пильный диск не останавливается в течение 10 секунд после выключения инструмента, направьте станок на техническое обслуживание в авторизованный сервисный центр DeWALT.



Чистка

Перед эксплуатацией инструмента внимательно исследуйте верхний защитный кожух диска, подвижный нижний защитный кожух диска, а также переходники для подключения устройств пылеудаления,

чтобы убедиться, что они функционируют должным образом. Убедитесь, что опилки, пыль или обрезки заготовки не блокируют перечисленные устройства.

При застревании фрагментов заготовки между пильным диском и защитными кожухами, отключите инструмент от источника питания и следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Смена пильного диска». Удалите застрявшие частицы и установите на место пильное полотно.



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте верхнюю часть стола.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте систему для сбора пыли.

ЧИСТКА И УХОД ЗА ПЛАСТИНОЙ ДЛЯ ПРОПИЛА (РИС. 15)

Регулярно очищайте поверхность под пластиной для пропила. В случае износа пластины для пропила, ее следует заменить.

Чистка пластины для пропила

- Установите пильную головку в самое высокое положение.
- Выкрутите винты (a8) крепления пластины для пропила (j).
- Снимите пластину для пропила и очистите

поверхность, к которой она крепится.

4. Установите на место пластину для пропила.
5. Вручную затяните винты.

ЧИСТКА ЛИНЗ ПОДСВЕТКИ (РИС. 16А-16F)

Для эффективной работы подсветки (а9) регулярно проводите её техническое обслуживание.

- Ватной палочкой аккуратно и тщательно прочищайте линзы подсветки от пыли и грязи.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ растворители любого типа - они могут повредить линзы.
- Скопление пыли может блокировать подсветку, что повлияет на точность указания линии реза.

Извлечение подсветки

1. Поднимите распиловочный стол в самое высокое положение, затем установите пильную головку в самое высокое положение.
2. Поверните чёрную муфту (а10) на четверть оборота в направлении против часовой стрелки и отсоедините её.
3. Извлеките провода (а11) из подсветки.
4. Используя шестигранный ключ Т30, удалите винты (а12).
5. Сдвиньте алюминиевый корпус светодиодной подсветки и снимите его с внутренней стороны стола.
6. Ватной палочкой прочистите линзы подсветки (а13).
7. Установите на место алюминиевый корпус светодиодной подсветки.
8. Смонтируйте подсветку, следуя приведённым выше указаниям в обратном порядке.



Смазка

Смазка может понадобиться только для соединительного пазы (Рис. 18). Если движение пильной головки утратило мягкость или она заедает во время выполнения резов со скосом, выполните следующие действия:

Отсоедините пилу от источника питания.

9. Снимите пильный диск (см. раздел «Смена пильного диска»).
10. Очистите соединительный паз (а15), расположенный под шпинделем, от пыли и стружки, затем нанесите на паз несколько капель смазки.
11. Проверьте степень мягкости движения пильной головки.
12. Установите на место пильный диск.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПОРЫ ДЛЯ ДЛИННЫХ ЗАГОТОВОК (РИС. 4)

- Всегда используйте опору для длинных заготовок.
- Для достижения наилучших результатов используйте дополнительную опору для заготовок (kk), увеличивая ширину стола Вашей пилы (опору можно купить у Вашего торгового представителя как дополнительный аксессуар). Для поддержки длинных заготовок используйте любые удобные приспособления, такие как пильные козлы или подобные им устройства, препятствующие выступу длинных концов.

ПЕРЕХОДНИК ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА ПЫЛЕУДАЛЕНИЯ (РИС. 10)



ВНИМАНИЕ! По возможности используйте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.

Модель D27113 поставляется с тремя переходниками для подключения устройства пылеудаления.

Подключите устройство для сбора пыли, разработанное в соответствии с действующими нормативами. Скорость воздушного потока от подключенных внешних систем должна составлять 20 м/с +/-2 м/с. Эта скорость должна измеряться в точке соединения вентиляционного канала с инструментом (в точке соединения), инструмент должен быть подключен, но не должен при этом работать.

ПИЛЬНЫЕ ПОЛОТНА

ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПИЛЬНЫЕ ДИСКИ диаметром 305 мм со сниженным уровнем шума и с ПОСАДОЧНЫМ ОТВЕРСТИЕМ диаметром 30 мм. НОМИНАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ДИСКА НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ НИЖЕ 3500 об/мин. Никогда не используйте диски меньшего диаметра. Они не будут закрываться защитным кожухом должным образом. Используйте только диски для поперечного распила! Не используйте диски, предназначенные для быстрого продольного распила, комбинированные диски или диски, угол зубьев которых превышает 5°.

ОПИСАНИЕ ПИЛЬНЫХ ДИСКОВ		
ПРИМЕНЕНИЕ	ДИАМЕТР ДИСКА	КОЛ-ВО ЗУБЬЕВ
Пильные диски по строительным материалам (тонкая пластина с анти-пригарной окантовкой)		
Общее применение	305 мм	40
Точные поперечные резы	305 мм	60

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.

РУССКИЙ ЯЗЫК



Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
 - Неправильного использования или плохого обслуживания
 - Перегрузки двигателя
 - Если изделие повреждено посторонними частицами, материалом или вследствие аварии
 - Использования ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: **www.2helpu.com**.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

EESTI KEEL



Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on klientide tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuju jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote klienti jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tööriista väärkontlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võbrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteeritud DeWALT volitusega isik.

Garantii kasitamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaarti ja ostutõend (t-ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiате veebisaidil: **www.2helpu.com**.

Garantiitalong:

Tööriista mudel/kataloogi number

Seeria number/Kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com
